



## Cronaca di etimologia sanscrita. Parte III

DANIELE MAGGI\*

### ABSTRACT

With this Report (here the n° 3) we present recent bibliographical information and, occasionally, renewed discussion about a series of etymological problems of Sanskrit, particularly Vedic, lexicon. Our principal aim is to supplement the *Etymologisches Wörterbuch des Altindoarischen* by M. Mayrhofer (last *Nachträge und Berichtigungen* 1999-2000). So with our Report we would like to provide a tool similar, even though more modest in its proposals, to the *Chroniques d'etymologie grecque* and *latine* published in the "Revue de Philologie, de Littérature et d'Histoire Anciennes" – whose points of reference were at the starting, in their turn, the etymological dictionaries respectively by Chantraine and Ernout-Meillet. In close connexion with etymology we will also consider problems related to the interpretation of Vedic texts and the reconstruction of cultural *realia*. The present number includes lexems from *ayás-* to *árma-*, along with a supplement to nn. 1 and 2.

R. Ronzitti is the author of the entries *árna-*, *árbuda-* (entirely); *AR*<sup>1</sup>, *árāti-*, *arí-*, *arká*<sup>-1</sup>, *ARC*, *árjuna-*, *ARDH*, *árma-* (partially, with D. Maggi); *aruná-* (partially, with M. Salvatori e D. Maggi); D. Maggi of the entries as mentioned before and of the remaining ones.

KEYWORDS: Sanskrit etymology, Sanskrit lexicon, Indo-European.

*a*<sup>-1</sup>

LIPP (2014) II, p. 534, voce 1. \**né*

*a*<sup>-2</sup>

LIPP (2014) II, p. 183 ss., voce \**e-*.

*a*<sup>-3</sup>

LIPP (2014) II, p. 25, voce \**és*.

*aghnyá-*

Jackson, *A song* (2014), p. 104.

\* *Collaboratori alla ricerca in corso*: Daniele Maggi; Rosa Ronzitti. Le voci o parti di voci non siglate o siglate [D.M.] sono di Daniele Maggi; le voci o parti di voci siglate [R.R.], [M.S.] sono rispettivamente di Rosa Ronzitti e Michele Salvatori.

Ricevuto: Luglio 2015  
Accettato: Ottobre 2015

SSL LIV (1) 2016, pp. 89-133

*aṅgá*

LIPP (2014) II, pp. 30; 280, voci *\*án* e *\*-gó*.

*aṅgana-*

Otter, *Residential architecture* (2010), pp. 39-40; 32-38.

*ácchā*

Casaretto, *Zum Verhältnis* (2012); LIPP (2014) II, p. 11.

*AÑJ*

Janda, *Musik* (2010), pp. 96-103: *dvārā añj-* ~ gr. διθύρ-αμβος, *vānaspátim añj-* RVS IX, 5, 10*ab*; III, 8, 1*b* ~ gr. θρί-αμβος come “Salbung des Feigenbaums”, *ví añj-* ~ gr. ἴ-αμβος.

*AT*

LIPP II (2014), p. 95, voce *\*ato*, *\*ati* “zurück, wieder; weg, fort” (“Radix de-particulativa”).

*átas*

LIPP (2014) II, p. 184, voce *\*e-*.

*áti*

Casaretto, *Syntax und Wortarten XVI* [2012]; Ead., *Zum Verhältnis* (2012); LIPP (2014) II, pp. 260-264, voce *\*éti*.

*átya-*

“Qui marche à l’amble”, < *AT* “marcher, se promener”, Pinault, *Animaux* (2002), cfr. Pinchard, *Langues de sagesse* (2009), pp. 136-137, nota 7.

*átha*

LIPP (2014) II, pp. 88-89; 340, voci *\*át* e *\*-h<sub>2</sub>o*.

*AD*

*adyámāna-*, *attár-*, *ādyá-*: ved. s.v. *ánna-*, qui sotto.

*áditi-*

Su *Áditi* ~ av. *Anāhitā* cfr. inoltre Kellens, *Le problème avec Anāhitā* (2002-2003), pp. 322-325.

*adás*

LIPP (2014) II, p. 191, voce *\*e-*.

*addhā*

LIPP II (2014), p. 188, voce *\*e-*.

*adyá*

LIPP II (2014), p. 139 ss., in partic. 139; 141, voce *\*dí*.

*ádha*

LIPP II (2014), pp. 42-44, voce *\*ánd<sup>b</sup>e*.

*adbás*

LIPP II (2014), p. 45 ss. e in partic. 47, voce *\*ánd<sup>b</sup>i*; *\*ñd<sup>b</sup>-*.

*ádhi*

LIPP II (2014), p. 45, voce *\*ánd<sup>b</sup>i*; *\*ñd<sup>b</sup>-*.

*adbuná*

LIPP II (2014), p. 42 e nota 5a.

*aná-*

LIPP II (2014), pp. 55; 59, voce *\*ano-*.

*ánapta-*

*aptyá-*: su itt. *appezzi(ia)*- cfr. LIPP II (2014), p. 70, note 18; 20.

*anarmán-*

Hajnal, *Altindisch áruṣ-* (1999), cit. voce *áruṣ-*.

*anarván-*

EWaia I, p. 122, voce *árvan-*; Hajnal, *Altindisch áruṣ-* (1999), cit. voce *áruṣ-*.

*ánika-*

LIPP II (2014), p. 234 < *\*eni-h<sub>3</sub>k<sup>u</sup>-o-*.

*ánu*

Kwella, *Flußüberschreitung*, pp. 27-28; Casaretto, *Syntax und Wortarten IX* (2011); Ead., *Zum Verhältnis* (2012); LIPP II (2014), pp. 241-244, voce *énu*.

*anubala-*

Zimmermann, *Jungle*, p. 48.

*ano*

LIPP II (2014), p. 536.

*ánta-*

LIPP II (2014), p. 31 < *\*án-to-*.

*antárikṣa-*

Pinault, *Vedic antárikṣa-* (2012): “*antár(i)* + an elliptic dual of ‘earth’, *kṣám-*”, “between earth and heaven” (p. 272).

*ánti*

LIPP II (2014), pp. 306-311 < \**h<sub>2</sub>ént-i* o \**án-ti* (\**án-th<sub>2</sub>*).

*ándbas<sup>-1</sup>*

Dello stesso Janda cit. CESC I, s.v., cfr. successivamente *Musik* (2010), in partic. pp. 182-183 (del cap. 10. *Elemente der Anthesterien*); Barnes, rec. di quest’ultimo (2014), fortemente critica sull’indirizzo metodologico di Janda in generale, avanza una riserva anche sull’interpretazione del nome Ἀνθεστήρια, pp. 108-109: “the name [...] may have more to do with the appearance of actual flowers in spring”. In realtà il confronto si fonda su una base più ampia di quella individuata da Janda stesso, cfr., dell’a., *Abitatori vedici dell’acqua*, di prossima pubblicaz. in *Miscellanea di studi in onore di G. Boccali*, a cura di C. Pieruccini e all.

*ánna-*

Weber-Brossamer, *Annam*.

“Zu *annādā-* bzw. *attár-* als Herrschenden gegenüber *ánna-*, *ādyā-*, *adyámāna-* als Beherrschten in der Gesellschaft s. [Rau, *Staat und Gesellsch.*] 34f.”, Gotō, “*Purūravas und Urvaśī*” (2000), p. 85, nota 21, con la precisazione di Bodewitz, *Urvaśī and Purūravas* [2011], p. 23, nota 48. Sul re come “mangiatore dei clan” (*viśām attā*, *Aitareyabr.* VIII, 12, 5, e già AVS IV, 22, 7) Proferes, *Sovereignty* (2007), pp. 99; 112 (con rinvio a Schlerath).

*anyá-*

LIPP II (2014), p. 21ss., voce \**áliō-*, \**alió-*, ?\**áli-*, in partic. 22; 25; 26.

*áp-*

“*ap-*” < “*ak<sup>v</sup>-*” in fase già i.e., dando luogo a varianti dapprima diastratiche, poi convertitesi in diatopiche, Lazzeroni, *Ritorno* (2011), in partic. pp. 12-13.

*ápa*

LIPP II (2014), pp. 66-86, voce \**áp*, \**ápo*; per l’opposizione del tipo *ápa* + *VAR<sup>2</sup>* : *ápi* + *VAR<sup>2</sup>* cfr. p. 251, voce \**épi*. Traduce i dati della RVS nel quadro teorico della “Construction Grammar” Danesi, *Particle-verb constructions* (2013). Di a.pers. *apadāna-*, letto piuttosto *āpadāna-*, cfr. la diversa etimologia proposta da Janda, *Huldigung* (2009).

*ápi*

Schneider, *Syntax und Wortarten XX* (2013); LIPP II (2014), pp. 244-253, voce \**épi*.

*apīcyā-*

LIPP II (2014), p. 249, nota 35.

*apūpā-*

LIPP II (2014), p. 80.

*aptyā-*

Ved. s. v. *ánapta-*.

*ápsas-*

“Polvere, pulviscolo, caligine crepuscolare”, anche negli inni rigvedici all’Aurora (non “seno”, come invece secondo CESc II, p. 117, voce *apsarás-* e RILD, 8 (2006) [2007], p. 27 ss.), Meli, *Il seno dell’Aurora* (2012-2013); il termine nascerebbe attraverso un procedimento paretimologico, come “invenzione dotta funzionale all’arte poetica” (p. 310).

*abhí*

Casaretto, *Syntax und Wortarten VIII* [2011]; Ead., *Zum Verhältnis* (2012). LIPP II (2014), p. 35 ss. e in partic. 36-37, voce \**ánb<sup>h</sup>i*; pp. 350-351, voce \**h<sub>2</sub>ób<sup>h</sup>i*.

*abhiṣekā-*

Sull’interpretazione del rito classico del Rājābhiṣeka come parte del Rājasūya e di quanto del medesimo si può rintracciare nella letteratura più antica Proferes, *Sovereignty* (2007), pp. 78-115; sull’Abhiṣeka nell’Agnicayana, pp. 133-135.

*amā-*

LIPP II (2014), pp. 507-508, voce \**mé-*.

*amāvasu-*

Nome proprio. Krick cit. da Gotō, “*Purūravas und Urvaśi*” (2000), p. 103, nota 88.

*amú-*

LIPP II (2014), pp. 191-192, voce \**e-*.

*amj̄ta-*

Il dualismo semantico del termine è ritrascritto da Lazzeroni, *Il nettare e*

*l'ambrosia*, in partic. p. 195=77, coerentemente con un quadro ricostruttivo in parte divergente da quello di Thi., come “immunità dalla morte naturale” risp. “esenzione dalla morte prematura”.

*amnás*

LIPP (2014) II, p. 6, nota 6.

*ay-* (~ *i-*)

LIPP (2014) II, p. 369, voce *\*i-*.

*áyas-*

Khot. *hīssana-*, wakhī *yīšn*, “forse” da un composto “*\*aiabsuana-*”, il cui primo membro ~ av. *aiiab-* (se così, caso di “Verdeutlichung”), Klingenschmitt, *Mittelpersisch* (2000), pp. 193-194=467-468, nota 7.

\* \* \*

*ayās-*

Mentre in Witzel-Gotō, RV I-II (2007) e in Jamison-Brereton, RV (2014) (p.e. Gotō a RVS I, 64, 11c, p. 122, “ungezügelt” risp. Jamison, vol. I, p. 186 “unruly”) viene accolta la posizione di Mayrh., EWAia I, p. 104, (“unbändig”, < *a-* + *yās-*, altrimenti non attestato, ~ av. *yāb-* “Gürtel”, *²yāb-* di Barth., col. 1291, con il verbo corrispondente, *¹yāb*), Patri, *Un fragment* [2008], mettendo in gioco a.sl. *jarǔ* “violent, emporté, dur”, si richiama all’interpretazione e all’etimologia di Kui., *Four Word Studies. I*, che attribuiva alla parola il significato “not to be injured”. La comune appartenenza di sscr. *\*(a)yáH-as-* e a.sl. *jarǔ* alla morfologia ‘di Caland’ rafforza certamente il raffronto, che d’altra parte si estende, sulla scia kuiperiana, a sscr. *yātár-* “Rächer” (EWAia II, p. 409, voce [*YÁ³*]) e ancora, dopo l’apporto di García Ramón valorizzato da Patri stesso, all’epiteto di Zeus Ζητήρ, con ζητρός “qui a pour fonction de châtier, bourreau”, ecc. – formazioni, queste ultime, che al sistema ‘di Caland’ non appartengono. Poiché, d’altra parte, anche i temi in *\*-e/os-*, parte essenziale del sistema, erano bene “originally primary formations made to the underlying root” (Rau, *Decads and Caland system*, 2009, p. 132), sembra opportuno precisare che se “il suffisso *\*-tʰ/ʔ-* forma nomi soggetto ed esclude pertanto le basi a valenza [O]”, laddove a sua volta “il suffisso *\*-e/ʔ-* (nei derivati rizotonici a vocalismo *\*e*) forma nomi oggetto, escludendo di conseguenza le basi a valenza [S]” (Ronzitti, *Derivati in \*-mo-*, 2006, p. 62), il tipo di costruzione soggiacente sia a *\*(a)yáH-as-* che a Ζητήρ

(ecc.) non potrebbe essere che uno transitivo ([S, O] nella formalizzazione di Ronzitti, *op. cit.*, p. 58), come quello in cui può figurare l'it. "assalire" o simili ("angreifen, verfolgen, strafen", Grassm., *Wb*, p. 1102, voce *yā*, n° 14; non dunque "être violent", attribuito da Patri, *op. cit.*, p. 132 alla radice i.e. restituita *\*yeh<sub>2</sub>*). La relazione fra *\*(a)yāH-as-* e il verbo corrispondente (forse non del tutto privo di una continuazione documentata, cfr. qui sotto) sarebbe dunque sintatticamente di un tipo analogo a quella fra, p.e., *\*séḡ<sup>h</sup>os* «Macht, Überlegenheit» e *\*√ séḡ<sup>h</sup>* «überwältigen» (Stüber, *s-Stämme*, 2002, p. 230: "dritte Gruppe von Nomina rei actae") o *\*h<sub>2</sub>ámḡ<sup>h</sup>os* «Enge, Bedrängnis» e *\*√ h<sub>2</sub>ámḡ<sup>h</sup>* «zuschnüren, beengen», spiegata da Stüber, *op. cit.*, pp. 229-230, in questo modo: "Der Krieger würgt seinen Feind" → "Der Krieger würgt seinen Feind. Ich sehe das Würgen" → "Iche sehe das Bedrängnis (des Feindes)", vale a dire "topikalisiert ist [...] in diesem Fall nicht das direkte Objekt der Handlung, also das Feind, sondern die Situation, die für das Objekt der Handlung resultiert". In modo coerente con questo, *ayās-* (*\*a-yāHas-*) è detto nella RVS specialmente dei Marút, impetuosi guerrieri, che certamente, quanto a violenze, non potrebbero in alcun modo subirne; né anche al di fuori del ciclo dei Marút manca, fra le testimonianze di *ayās-*, il riferimento guerresco (contesti con *tvesá-* "impetuoso", cfr. Old., *Noten* II, p. 161, a RVS IX, 41, 1; in questo stesso passo anche *ghnántah* "che uccidono").

Quanto al derivato in *\*-ro-* continuato dal termine slavo, il suo rapporto con costruzioni predicative transitive (in slavo del tutto perdute) può essere analogo a quello, p.e., di gr. *λάβρος* "fierce, boisterous, greedy" con *λαμβάνω* "take, take hold of" (Rau, *op. cit.*, p. 168); tale derivato può anche certamente essere sorto in seguito ai processi di "estensione e regolarizzazione" operanti all'interno del sistema 'di Caland' (Rau, *op. cit.*, p. 120), nella fattispecie proprio a partire dall'altro derivato in *\*-e/os-*.

L'opportunità di una ripresa dell'interpretazione di Kui., oltre che dall'aggiungersi di quest'ultimo confronto esterno al sanscrito, può essere consigliata anche dalle circostanze interne di almeno uno dei testi che documentano *ayās-*. Se i vv. *ab* delle due ultime stanze di RVS I, 154 (5-6) sono "mutually supplementary" (Schmidt, *pāthas*, p. 28)<sup>1</sup>, *ayāsah* 6*b* in quanto "wild" (Schmidt, stesso lg.) o "ohne Gurt", "wohl im Sinne von >nicht gezähmt<" (Dōyama in Witzel-Gotō, *RV I-II*, pp. 280; 716), detto di bovini, mal si rispecchierebbe in un *pāthas-* (5*a*) che a sua volta fosse il luogo

<sup>1</sup> Sulla st. 6 cfr. anche Bodewitz, *Life after death*, p. 33; Oberlies, *Religion* I, p. 474 e nota 97.

dove questi ultimi sono custoditi (“place where the cattle are kept”, Schmidt, *ibid.*); e anche se qui *páthas-* valesse semplicemente “cattle-run” (Schmidt, *ibid.*, cfr. però *vástūni*, 5a, “human dwellings” o “Wohnstätten”, Dōyama, *ibid.*, p. 280), l’impiego, con *AY* + *páthas-*, del preverbio *ápi*, il quale con verbi di moto “means in most cases the entering into something when an intimate fusion is concerned” (cfr. CESC II, p. 113, voce *ápi*), sembrerebbe indicare in ogni caso il venir meno di quell’episodicità forzosamente propria di un pascolo in regime di selvatichezza; d’altronde, la *ā* lunga della prima sillaba della parola o è senz’altro quella che è attesa in un derivato dalla radice *PĀ*<sup>1</sup> “proteggere” o è dovuta comunque sia all’influenza di quest’ultima (EWAia II, p. 119, cfr. p. 112; sul ruolo di influenze secondarie sui nomi in *\*-e/os-* a vocalismo radicale lungo cfr. Stüber, *op. cit.*, p. 22). Rimarrebbe qui dunque disponibile l’altra ipotesi, secondo la quale i bovini di 6b sarebbero piuttosto quelli a cui non si porta offesa o non si può portare offesa, come del resto “caro” (*priyám*) è appunto il *páthas-* di cui il poeta vorrebbe disporre in 5a (che è il *páthas-* di *Viṣṇu*, *asya*, in quanto da lui protetto).

Nel caso dei Marút non è inoltre da escludere che l’“offesa” in questione vada piuttosto o vada anche nel senso di un’offesa verbale, considerando che il contesto situazionale della tenzone arcaica, in cui lo scontro armato era preceduto da una schermaglia dialogica, avrebbe fornito le motivazioni idonee, insieme metaforiche e metonimiche, a un simile trasferimento di senso. Ora, facendo un ulteriore passo avanti, se lo scenario situazionale si sposta da quello della tenzone arcaica a quello determinato da una diversa tipologia di interazione sociale, si creerebbero anche le condizioni per cui una “sfida” diventasse, in tono più pacifico, un’“allocuzione”, eventualmente senza però con ciò perdere certi tratti propri del confronto: sarebbe appunto questo il contesto dell’impiego del termine avestico *yāh-* (<sup>3</sup>*yāh-* di Barth.) in Y 46, 14 come è stato messo in luce da Kellens, *Characters*, pp. 11-12 (con esplicito riferimento a Kui. – che per parte sua non si era in realtà spinto fino al punto di considerare qualcosa di più che due omofoni gli antecedenti indo-ir. risp. del termine vedico (*a-*)*yás-* e del termine avestico, quest’ultimo riferito alla terminologia della “gara”), nel quadro di una critica a un indirizzo interpretativo orientato in senso escatologico: “it is tempting to conclude that *yāh-* is the name of the verbal act to follow: hailing, challenging”; le tre stanze seguenti, infatti, “enumerate by name the most eminent members of the Gathic community, addressing advice to them or asking them to take a stand”. L’interpretazione data al passo dalla Narten nel suo ampio studio sulla parola in YH, pp. 149-155 è diversa e nella definizione semantica di



questa è messo piuttosto al centro l'aspetto della preghiera ("Bitte"), non assente peraltro nella descrizione data da Kellens del "verbal act" che seguirebbe Y 46, 14 ("asking"; su Y 46, 14 cfr. più recentemente Hintze, *Patterns of exchange*, 2004, pp. 35-40, partic. 35-36, che da un lato critica la Narten per la sua interpretazione in senso "profano" del passo, dall'altro concorda con quest'ultima nel ritenere *cc'* la risposta data a *a-b'*, laddove Kellens lo negava, sulla base del valore da attribuire a *at*). Ci si può chiedere se non si abbia a che fare con una storia semantica il cui svolgimento continui in qualche modo a riflettersi nella documentazione indo-ir. ma sia in realtà di livello i.e., per cui possa rimanere non contraddittoria rispetto a tale svolgimento l'equazione, non messa in dubbio da Mayr., EWAia II, pp. 408-409, fra ved. *YĀ<sup>2</sup>* "chiedere, pregare" (= *yā*, nn. 11 e 12 in Grassm., Wb, lg. cit.), av. *yāh-* e ancora altri termini apparentati in av. e a.pers., toc. B *yāsk-* "mendicare". La transitività dei costrutti verbali è, a questo stadio, documentata (a un i.e. "*\*ie<sub>2</sub>-* 'search, inquire'" Beekes, EDG I, 2010, p. 501, fa risalire gr. Ζητήρ, ζητρός ecc., che hanno accanto a loro, nel greco stesso, διζήμαι, ζητέω); più precisamente, ved. *YĀ<sup>2</sup>* può avere la costruzione con un doppio acc., della persona e della cosa.

#### *āyomukha-*

Ronzitti, *Natura maligna* (2010), pp. 50-53, in partic. in quanto detto del gufo, anche nella prospettiva della fraseologia i.e. Si veda anche *āyopāṣṭi-*.

#### *AR<sup>1</sup>*

Da integrare *ṛṇóti* RV + (cfr. EWAia I, p. 254), rispetto a cui *ṛṇváti* rappresenta una formazione secondaria [D.M.]. Bader, rec. all'EWAia, fasc. 1-4, p. 229 propone di unificare *AR<sup>1</sup>* "mettersi in movimento" e *AR<sup>2</sup>* "arrivare, raggiungere" e introduce una seconda radice *AR* – terza per Mayrh., EWAia I, p. 107, voce *ará-* – (da *\*h<sub>2</sub>er-*), corradicale di gr. ἀραρίσκω [R.R.]. Kümmel, *Der Aorist der Wurzel(n) ar* (2000), pp. 253-254 mantiene la distinzione – come precedentemente Werba in VIA, p. 165, voci *r<sup>18</sup>* e *r<sup>19</sup>* – fra EWAia *AR<sup>1</sup>* < *\*h<sub>3</sub>er-* (per via di gr. ὀρνυμι, lat. *orior*) e EWAia *AR<sup>2</sup>* < *\*h<sub>1</sub>er-* (per via di gr. ἔρχομαι), ritenendo d'altra parte "meno sicura" l'attribuzione all'i.ir. di ulteriori due radici "*<sup>3</sup>ar* 'sich fügen'" (cfr. gr. ἀραρίσκω)<sup>2</sup> e "*<sup>4</sup>ar* 'gewähren,

<sup>2</sup> Pooth, *Aufkommen* (2012), p. 271 identifica senz'altro quest'ultima con EWAia *AR<sup>2</sup>*, ammettendo un allomorfismo *\*h<sub>1</sub>er- / \*h<sub>2</sub>ar-* (gr. ἀρμενο- "passend, sich füngend", itt. *āra*, per cui cfr. qui sotto) e uno sviluppo sintattico-semantico da "treffen", "zusammengehen/-kommen" a "jm. etwas zufügen" (sembra attraverso "j./etw. zusammenkommen/-stoßen machen", cfr. p. 273). Alle due radici corrispondenti a EWAia *AR<sup>1</sup>* e *AR<sup>2</sup>* Pooth assegna, attraverso una dettagliata analisi, le diverse forme

verschaffen' ” (cfr. gr. ἀρνύμαι “guadagnarsi”); per quanto riguarda in particolare le formazioni in *-nau-* (a.ind. *ṛṇóti*, av. *əṛənauu-*, quest'ultimo già attribuito da Barth., coll. 183-185 a una radice <sup>2</sup>*ar* “gewähren” distinta da <sup>1</sup>*ar* “(sich) in Bewegung setzen”), Kümmel ritiene che “das vedische Simplex in der Bedeutung ‘(sich) in Bewegung setzen’ muß zu <sup>1</sup>*ar* gestellt werden, die Komposita und av. *əṛənauu-* dagegen können von einer Grundbedeutung ‘(wohin) gelangen lassen, bringen’ abgeleitet werden und dürften daher zu <sup>2</sup>*ar* [“gelangen”] gehören” (in quanto presenti “fattitivi” a partire da tale significato, cfr. l'analisi dettagliata in Kümmel, *Perfekt*, 2000, pp. 104-105)<sup>3</sup>, mentre il significato “fügen” in RVS I, 30,14; 15 sarebbe contestuale. Diversamente Pinault, *Rétribution rituelle* [2001], pp. 464-465; 466 attribuisce tutte e quattro le radici, distinte fra loro, all'i.ir., assegnando a 3) *ar* “ajuster, adapter; s'adapter” “peut-être quelques formes dans le RV” di *ṛṇóti* (altrimenti assegnato a 1) *ar* “mettre en mouvement, etc.”, cfr. VIA, p. 166, voce *r*<sup>20</sup>) ma soprattutto, come Mayrh., forme nominali quali a.ind. *ará-*, *ṛtá-*, av. *aśa-* ecc.; da 4) *ar* “accorder, conférer, attribuer” deriverebbero poi non solo il verbo iranico *əṛənauu-*<sup>4</sup> (le due formazioni in *\*-nau-* sarebbero dunque utilizzate principalmente da due diverse radici risp. in indiano e in iranico), ma anche un sostantivo vedico, *\*Hr-í-*, da Pinault individuato come membro di composto in *sūri-* e in *riśādas-* e posto in corrispondenza con l'av. *aši-* (pp. 465-467), anch'esso appartenente al campo semantico della “retribuzione” o della “ricompensa” (su *aši-* / *ārəiti-*, con ved. *ārti-*, cfr. anche qui sotto, voce *ARD*). Kümmel, *Der Aorist der Wurzel(n) ar* cit., p. 264 individuava bensì una difficoltà: forme greche quali ἔρπος “Trieb, Sproß”, ἐπέθω “reize, erregte” “[...] semantisch eher zu *\*h<sub>3</sub>er-* passen, lautlich nur zu *\*h<sub>1</sub>er-* gehören

verbalmente attestate in vedico antico. Le conclusioni di Pooth sono tuttavia inficiate dall'arbitrarietà nell'eticizzazione degli impieghi – arbitrarietà peraltro inerente alla prospettiva semanticistica dell'a. –, per cui p.e. due costruzioni del tutto uguali quali quelle in AVS(Ś) XII, 4, 53c e RVS X, 102, 6d (*ṛcchatu* risp. *ṛcchānti* + acc.) sono interpretate in senso “anticausativ-inagentiv” l'una, “kausativ-agentiv/inagentiv” l'altra (p. 270); a ciò si aggiunga l'interpretazione finalizzata dei passi, come là dove, sempre a titolo di es., l'asserita “kausativ-antikausative Labilität” dell'attivo *iyarti* / *iyārti* poggia su cinque passi che testimonierebbero l'impiego “anticausativo” (p. 268), ma per quattro dei quali l'esistenza di un'interpretazione in senso transitivo è menzionata da Pooth stesso e anche per il quinto (RVS VII, 68, 3a) è disponibile un accusativo (*vām*).

<sup>3</sup> Che si veda anche per l'attribuzione delle forme di perfetto, pp. 100-103, per le quali cfr. poi Pooth, *Aufkommen* (2012), pp. 281-282. L'appartenenza dei composti di *ṛṇóti* / *ṛṇvāti* con *āpa* e *vī* a EWAia *AR*<sup>1</sup> è da quest'ultimo presa in considerazione, pp. 272-273.

<sup>4</sup> Sec. Cheung, EDiRV (2007), p. 165 da riportare invece, ancora diversamente, a “\**Har*<sup>1</sup> ‘to set in motion’ ~ *AR*<sup>1</sup> EWAia e 1) *ar-* nello schema di Kümmel/Pinault, laddove “\**Har*<sup>1</sup> ‘to go to(wards), reach’”, pp. 163-165, corrisponde a *AR*<sup>2</sup> EWAia e 2) *ar-* Kümmel/Pinault, mancando 3) *ar-* Kümmel/Pinault perché, presumibilmente, priva di derivati verbali in iranico.

können”; a questo proposito Beekes, EDG (2010), facendo esplicito riferimento a Kümmel per ciò che concerne la diversa origine di ὄρνυμι e ἔρχομαι (vol. II, p. 1107, voce ὄρνυμαι), porta un parallelo tratto dal norvegese (*nun(n)* e “twig” ~ *renna* “to run, shoot up, grow”, vol. I, p. 463, voce ἔρνος) che appoggerebbe semanticamente la possibilità di riportare quest’ultimo a *\*h<sub>1</sub>er-*, pur senza escludere l’altra possibilità di un “secondary ablaut in Greek” (vol. II, p. 1107). A a.ind. *AR*<sup>1</sup> < *\*h<sub>3</sub>er-* sono riportati da Mayrh., EWAia I, pp. 116-117 anche gli aggettivi/appellativi *árna-*, agg., “wallend, wogend”; sost. masch., neu. “Woge, Flut, Strom” e apparentati, a cui Krahe, *Flussnamen*, pp. 45-47 (anch’egli con riferimento alla radice di gr. ὄρνυμι) ha collegato la serie idronimica che annovera, fra i molti altri, il nome dell’*Arno*, con *a*<sup>o</sup>; ma è caratteristica dell’idronimia antico-europea nel suo complesso la generalizzazione del timbro *ā* a spese di *\*ō* (non di *\*ě*, cfr. Villar, *Origini*, p. 120) e d’altra parte, nella serie stessa menzionata, vi sono tracce di *o* (in territorio oggi tedesco *Orne*, affluente di sin. della Mosella).

Quanto alle forme ittite, sec. Kloekhorst, EtDictHitt (2008), p. 218, voce *arnu-zi*, se *ār-i/ar-* “to arrive”, con l’“imperfettivo” *ar-as-ke/a-/ʔrské/á-/* (la voce alle pp. 196-197)<sup>5</sup>, appartiene a *\*h<sub>1</sub>er-* e *ar-ita(ri)* “to stand”, come anche *arai-i/ari-* “to (a)rise, to lift; to raise”<sup>6</sup>, a *\*h<sub>3</sub>er-* (nel caso di questi ultimi grazie a un’ipotesi con cui si potrebbe superare la difficoltà fonetica relativa allo sviluppo di *\*h<sub>3</sub>-* iniziale in ittito<sup>7</sup>, pp. 196, voce *ar-ita(ri)*, 200, voce *arai-i/ari-*), *arnu-zi* “to make go; to transport, to deport”, dal canto suo, “looks like the causative of either *ār-i/ar-* [...] or *ar-ita(ri)*”, potendo, anche dal punto di vista della forma, derivare da entrambi, una volta che non si escluda la possibilità di uno sviluppo *\*h<sub>3</sub>r-nu- > arnu-* in forza della medesima ipotesi menzionata<sup>8</sup>. La fluidità sicuramente riscontrabile nei derivati storici assegnabili alle due radici non solo in ittito<sup>9</sup> potrebbe però essere il risultato di fusioni o convergenze secondarie se il punto di partenza ricostruibile era, non solo formalmente, ma anche semanticamente, ben netto, imperniato sull’opposizione fra “to move horizontally” per *\*h<sub>1</sub>er-* : “to move vertically” per *\*h<sub>3</sub>er-* (Kloekhorst, EtDictHitt, p. 208). Non sarebbero inoltre nemmeno estranei all’ittito o alle lingue anatoliche in generale derivati dalle altre due radici delle quattro comprese nello schema di Kümmel/Pinault: con i.ir. “<sup>3</sup>*ar* ‘sich

<sup>5</sup> Cfr. EWAia I, p. 106, voce *AR*<sup>2</sup> (solo “heth. /arske-/ hingelangen, Einfälle machen”)

<sup>6</sup> Cfr. EWAia I, p. 106, voce *AR*<sup>1</sup> (“heth. *arta* [...] hat sich eingestellt [...], *arje-bhi* sich erheben”).

<sup>7</sup> Riferimenti in Kümmel, *Der Aorist der Wurzel(n)* ar cit., p. 264.

<sup>8</sup> “*arnuzi* bringt fort, liefert, befördert” piuttosto con *AR*<sup>1</sup> sec. Mayrh., EWAia I, p. 106.

<sup>9</sup> Cfr. MAYRH., *Fortsetzung* (2005), p. 29, n° 14.4.

fügen'” si può infatti connettere itt. *āra*, avvrb. “right, proper(ly)”, cfr. ved. *ṛtá-*, av. *aša-* (Kloekhorst, EtDictHitt, pp. 198-199), con “<sup>4</sup>ar ‘gewähren, verschaffen’” luvio /a:rlanuwa-/ (Melchert, “(Zu-)eignung”, 1999)<sup>10</sup>.

Sul contributo di Schmidt, *Ein bisher verkanntes Nasalinfixpräens* (2000) (cfr. Mayrh., *Fortsetzung*, 2005, p. 29, n° 14.4.), sec. cui, sulla base di un preteso corrispondente tochario che significa “aprire”, (*ápa, ví +*) *ṛnóti* sarebbe la forma più antica di presente tratto dalla stessa radice di *vṛnóti* “chiudere”, si veda la dura rec. (2003) di Klein relativamente a questo contributo compreso in *Indoarisch, Iranisch und die Indogermanistik*, pp. 48-49 [D.M.].

*AR*<sup>-2</sup>

Ved. *AR*<sup>-1</sup>.

*ará-*

Cfr. voce *AR*<sup>-1</sup>. Rau, *Ved. Altertumsk.*, pp. 22 e nota 6; 27-28 e nota 68; Tafel II, Abb. 5.

*árana-*

Cfr. qui sotto, nota 27. Per la sua contestualizzazione con *kṣétra-* cfr. Mem Quattordio Moreschini, pp. 250-251 e nota 33. Su *áranya-*, *āranyá-* nella terminologia del paesaggio a.ind. cfr. Zimmermann, *Jungle*, pp. 63-64; 75; 118; 233.

*aráni-*

Su a.av. *rāna-*, du., “Streiter” (Barth., col. 1523), “Reibholz” (Haug cit. in EWAia I, p. 108), cfr., diversamente, Christol, *Le voile de la nuit* (2006), pp. 51-52: “les deux (voiles?) tirés”, < *\*h<sub>1</sub>erh<sub>1</sub>* “tirer” (evt. = 2. *\*h<sub>1</sub>erh<sub>1</sub>* “rudern” in LIV, p. 224). Sull’omonimo a.rec. *rāna-* “der äussere Teil der Oberschenkel” (Barth., col. 1523) cfr. Cantera, *Av. #uruu-* (2001), pp. 38-39, nota 14; Christol cit. qui sopra, p. 51, nota 50.

*arati-*

Dubita della connessione con *ará-* Kim, *Untersuchungen* (2010), p. 174.

*áram*

\**ára-*, dalla fossilizzazione del cui accusativo proverrebbe l’avverbio *áram*, sarebbe “durch einen Substantivierungskazent von \**ará-* [in *ará-manas-* e *ará-mati-*] «maßgerecht, passend» [...] abgeleitet”, Kim, *Untersuchungen*

<sup>10</sup> Cfr. PINAULT, *Rétribution rituelle*, p. 464, sotto 4) ar.

(2010), p. 96. *ará-maṇas-* e *ará-mati-*, a loro volta, sono (*ibid.*), il primo un bahuvrīhi “dessen Sinn maßgerecht /passend ist” (“Entheos-Kompositum” nella terminologia di Sadovski, *Exozentr. Zusammensetzungen*, 2000), il secondo un tatpuruṣa “das sich schickende Gebet, bereiteter Gedanke”; così quest’ultimo anche in RVS II, 38, *4d arámatiḥ savitá devá āgāt* “als (personifizierter) rechter Sinn (f.) ist Gott Savitṛ gekommen” (Katsikadeli in RIVELEX I, 2006, pp. 469-470, cfr. Jamison in Jamison-Brereton, RV I, 2014, p. 457) piuttosto che “Bereiten Sinnes [...] ist Gott Savitar jetzt herbeigekommen” (Ježić in Witzel-Gotō, RV I-II, 2007, p. 415). Diverso è il punto di partenza assunto da Dunkel in LIPP II (2014), p. 288, secondo il quale “urar. \*Hára” < i.e. \*h<sub>1</sub>ara, “ein Wurzeladverb der Wurzel ‘passen, sich fügen’ ” (p. 293), mentre si sarebbe mantenuto nei composti, sarebbe stato come avverbio libero ipercharacterizzato con \*-m.

Sulla ā° iniziale di av. *ārmaiti-* la spiegazione di Thi. (cit. EW Aia I, p. 110, voce *arámati-*; cfr. Thi., rec. all’EW Aia, vol. I e vol. II, fasc. 11, p. 327; Hoffmann-Narten, *Der Sasanidische Archetypus*, p. 90, nota 14) è ripresa da de Vaan, *Vowels* (2003), pp. 97-98 (che non ne riprende l’interpretazione semantico-etimologica). Sulla divinità avestica di questo nome cfr. Skjærvø, *Ahura Mazdā and Ārmaiti* (2002), partic. pp. 403-408 (che ugualmente non tiene conto dell’interpretazione semantico-etimologica di Thi., sottolineando piuttosto la possibile connessione fra l’orientamento in senso poetico del “pensiero” contenuto nel ved. *arámati-* e l’epiteto di Ārmaiti nell’*Avestā bərəxδā-*, su cui p. 404, nota 25).

Sulla storia semantica di *alaṃkāra-* cfr. Gonda, *The meaning of the word alaṃkāra*, considerato alla luce degli impieghi di *áram* / *álam* fuori di composizione e di *áram-kar-* / *alam-kar-*; inoltre in partic. su *saṃskāra-* e *alaṃkāra-*.

*arámati-*

Ved. voce *áram*.

*arari-*

L’allomorfo *arara-*, altrove, con lo stesso significato, “Thürflügel”, di *arari-*, è dato con quello di “Kampf” in *Haravijaya* XLIII, 155 (cfr. Schmidt, *Nachtr.*, 54b); considerati insieme (fatte le dovute riserve sull’effettiva realtà linguistica dell’attestazione del *Haravijaya*, trattandosi di una strofa che esibisce lo stile *kāvya* ai vertici dell’artificiosità)<sup>11</sup>, i due significati di “battente di una

<sup>11</sup> *sā varāsa sarārāsā sārārāsasarārāsā | sārārā sasārārāsāsārā rāsasarā rasā ||*. Il significato proviene dal commento: *sārārā [sa-ararā] sasagrāmā*.

porta” e “battaglia” rimanderebbero all’ambito semantico dell’alterità/reciprocià, la cui espressione è fornita spesso, nelle lingue i.e., da formazioni “iterative” dalle diverse basi *\*al-*, *\*an-*, *\*ar-* e anche *\*am-*; a tali formazioni, particolarmente prese in considerazione da Françoise Bader nel suo studio sui nomi dell’“altro” (*Noms i.e. de l’“autre”*), possono essere ricondotti appunto sscr. *ar-ari-*, *ar-ara-* (con il quale nel significato come è dato nel *Haravijaya* sarebbe coerente il nome lat. della “guerra”, *bellum*, se < *\*du-alno-*, Bader, *art. cit.*, p. 60, cfr. p. 77; diversamente sull’etimologia della parola de Vaan, *EtDictLat*, 2008, p. 70) e altresì, con più particolare riferimento a quelle fra le “itérations brisées” (così chiamate da Bader, p. 64) che mettono in gioco temi pronominali ripetuti non identici nella consonante finale (p. 74; sscr. *ār-āna-*, p. 75), sscr. *al-āra-* “Tür” (solo nei lessicografi, cfr. EWAia III, p. 13, voce *arari-*; naturalmente in quest’ultimo caso la non identità sincronica, quanto alla consonante finale, del segmento ripetuto può invece esser tale in prospettiva diacronica, per via dello sviluppo non uniforme di *\*r*, *\*l* in sscr. o semplicemente per la possibilità di una dissimilazione).

Cfr. anche qui sotto, voce *ararinda-*.

*arari-*<sup>(2)</sup>

Nome di pianta (pw I, p. 105b, da Galano). Cfr. le voci telugu *ara-viri*, canarese *are-viri*, citate da Mayrh., EWAia III, p. 13 per una possibile fonte di prestito dravidica del sscr. *aravinda-* “Lotosblüte”.

*ararinda-*

Si propone il confronto con class. *alinda-* “Terrasse vor der Haustür” (e apparentati, EWAia III, p. 16, voce *alinda-*<sup>2</sup>; una volta *alindā-*, femm., in *Samarāṅganasūtradhāra* XVIII, 23, cfr. Otter, *Residential architecture*, 2010, p. 10). Sul piano formale, *ararinda-* muoverebbe in tal modo da una base raddoppiata (cfr. qui sopra, voce *arari-*). Sul piano del contenuto ci sembra che tale raffronto, rispetto alle precedenti interpretazioni (da ultime Katsikadeli in RIVELEX I, 2006, p. 479 “die Bindung von etwas, was sich hin- und herbewegt”<sup>12</sup>; Jamison in Jamison-Brereton, RVI, 2014, p. 313 “the fittings”, con “?”), consenta una contestualizzazione più stringente, o almeno meno vaga, nell’unico passo in cui la parola è testimoniata, RVS I, 138, 10ffg:

<sup>12</sup> Con un errore nel riferire il passo: non *ādhānayad* ma *ādhārayad*.

*ādhārayad ararindāni sukrātuḥ*  
*purū śādyāni sukrātuḥ ||*

Der [Bṛhaspāti] mit guter Geisteskraft befestigte die [...?...],  
 die vielen Sitze, der mit guter Geisteskraft<sup>13</sup>.

Considerando, infatti, come la ripetizione di *sukrātuḥ* in fine dei due versi sottolinei il parallelismo fra i due accusativi che in entrambi i versi precedono immediatamente l'epiteto ripetuto, *ararindāni* e *śādyāni*, che Bṛhaspāti fissò, *ararinda-* come designazione di uno spazio davanti all'abitazione verrebbe opportunamente a commettersi fornendo un apporto descrittivo con i *śādyā-*, le "sedi", nelle quali presumibilmente sono invitati come ospiti per il sacrificio i 33 dei del cielo, della terra e del mare di cui alla strofa seguente e ultima dell'inno; abbia poi o non abbia tale riferimento descrittivo un carattere soltanto metaforico, la pertinenza di un'indicazione del genere è comunque sia rigvedica, come si desume dall'opposizione fra *āntighāt* e *āstam* in RVS X, 95, 4bc.

Inoltre, può non essere un caso che, se da un lato *alinda-* sembra formare – come secondo membro – solo due composti, con il numerale per "tre" in *tryalinda-* (*pūrvatryalinda-*, Pat. a Pāṇ. VII, 3, 3), citato come nome di villaggio insieme con il derivato aggettivale *traiyalinda-* (*pūrvatraiyalinda-*, Pat., *ibid.*), e con *halaka-* a indicare un doppio *alinda-* con disposizione a "L" (*Samarāṅganāsūtradhāra* XX, 15-18, cfr. Otter, *Residential architecture*, 2010, p. 161), proprio in quell'unica testimonianza rigvedica *ararinda-* sia altresì contestualizzato con *purū-* "molto".

La connessione con *alinda-*, infine, data la rilevanza che nella descrizione del significato di quest'ultimo assume l'indicazione della porta di casa (*bahirdvāraprakōṣṭhake*, *Amarakoṣa* II, 2, 12)<sup>14</sup>, ripropone l'ulteriore connessione con class. *arari-* "Türflügel" (EWAia III, p. 13 e qui sopra.

<sup>13</sup> Gotō in Witzel-Gotō, RV I-II (2007), p. 260.

<sup>14</sup> Nella sezione sull'architettura della *Bṛhatsambhitā* la descrizione dei diversi tipi di casa in 53 [52], 31-35 è fondata sulla disposizione appunto di questi due elementi, *alinda-* e *dvāra-* (anche se il loro rapporto non vi risulta biunivoco, così come nella letteratura successiva sull'architettura, cfr. Otter, *Residential architecture*, 2010, pp. 284-285, Fig. 8). *alinda-* è qui tradotto "veranda(h)", Bhatt, *Varāhamihira's Bṛhat Sambhitā* I, pp. 460-461; Iyer, *The Bṛhat Sambhitā*, p. 242-243; il termine è trattato ora estesamente da Otter, *op. cit.*, in partic. pp. 41-43 (cfr. la rec. di Ślāczka, 2012, p. 283), che, sulla base del confronto con ricorrenze nel canone pāli, propone come suo "original meaning" uno che rimane coerente con quello riferito qui sopra nel testo: "verandah in front of the main entrance, front porch" (p. 42). Cfr. inoltre *Śiśupalāvadhā* III, 48 *grbadehalinam* | [...] *alindeṣu*; Vallabhadeva, *Subhāsitāvalī* 2416 *dvārāḷindaka-*.

*dvārārari-* in *Rājatarāṅgīnī* VII, 1086, ed. Kern), naturalmente non nei termini in cui era posta da Grassm., Wb, p. 104 (*ararim*, acc., + “da (bindend)”, per cui “chiavistello”), mentre quanto al segmento finale della parola, *-nda-* (o *-inda-*?) – che ricorre anche in nomi di persona e di popolo (Milinda ecc., AiGramm II, 2, p. 353), fra cui un altro *alinda-* (EWAia III, p. 16, voce *alinda-*<sup>15</sup>; varia lectio in Vopadeva *aninda-*) –<sup>15</sup>, è notevole la ricorrenza della terminazione *-(i)νθος* in greco in analoghe categorie nominali: oltre che in nomi di piante (*aravinda-* “fiore di loto” ~ gr. ἐρέβινθος “cece”, cfr. Quattordio Moreschini, *Formazioni nominali*, pp. 45-46), in nomi di un particolare tipo di costruzione o di un materiale per la muratura risp. un elemento architettonico (λαβύρινθος<sup>16</sup>, πλίνθος; per l’etimologia di quest’ultimo da “*pl̥s-ινθος*” cfr. Lanzweert, GRASSMANN *im Griechischen*, p. 190 – non considerato da Beekes, EDG II, 2010, p. 1211), di un demo attico (Προβάλινθος), di città (Κόρινθος, Ὀλυνθος ecc.). Certamente, la possibile provenienza della terminazione, anche per l’irriducibilità del rapporto sscr. *d* : gr. *θ* in termini i.e., da un sostrato anario<sup>17</sup> rende più debole l’eventuale interpretazione della base corrispondente come di discendenza i.e.; cfr. tuttavia, sul versante greco, πλίνθος sec. l’etimologia sopra ricordata (da un nome di colore i.e., cfr. lat. *pallidus* ecc.) e il nome stesso di Corinto (con l’epiteto di Apollo Κόρυθος, Κόρυνθος), difficilmente separabile da κόρυς “casco” e apparentati (Chantr., p. 547, per cui, in ogni caso, la città sta alla “vetta”, all’“altura”<sup>18</sup> come in sscr. l’*alinda-* sta alla porta di casa), se a sua volta κόρυς va con κέρας “corno”, a.a.t. *hiruz* “cervo” ecc. (J. Haudry in CEG 1-10, p. 1317b; contrario a un’etimologia i.e. Beekes, EDG I, p. 757; decisamente contrario a ogni connessione i.e. per il suff. *-νθος* Meissner, rec., 2013, del prec., pp. 13-14).

<sup>15</sup> *pādālinda-*?

<sup>16</sup> Su λαβύρινθος cfr. più recentem. Aspesi, *Archeonimi* (2011), sec. il quale il λ. sarebbe “il luogo del \**dabur*” (p. 22; quest’ultimo da confrontare con ebr. bibl. *d’bîr* “*sancta sanctorum* del tempio di Gerusalemme”, p. 34); ivi, p. 22, nota 43 sul suff. *-ινθος*. Il labirinto, al di là dell’etimologia, è collocato invece in un contesto i.e. da Meli, *Dal centro al cerchio* (2013), in partic. pp. 33-46.

<sup>17</sup> Che nel caso di ἐρέβινθος si qualificerebbe anche per la mancanza di opposizione fonologica fra *r* e *l* sulla base della glossa di Esichio λεβινθιοι ἐρέβινθοι, Meissner, rec. (2013) di Beekes, EDG, p. 23. Si terrà, d’altra parte, presente la diffusione del suffisso con *-d-* a occidente dell’India: in connessione con λαβύρινθος ora cit. è stato posto il toponimo cario Λάβραννδα / Λάβρανδα / Λάβρυνδα insieme con il corrispondente nome della divinità ivi venerata e anche a prescindere dalla ragione addotta per tale connessione, cioè l’ulteriore rapporto di questi con λάβρυς “πέλεκυς” (per tutto ciò cfr. riferimenti in Quattordio Moreschini, *Formazioni nominali*, p. 62), si tratta di un’alternanza fonetica che ritorna, cfr. Quattordio Moreschini, *op. cit.*, pp. 81-82 su -βάλινθος ~ -βάλινδος; 11ss. sulla corrispondenza in generale fra toponimi greci in *-νθ-* e anatolici in *-nd-*.

<sup>18</sup> Cfr. Quattordio Moreschini, *Formazioni nominali*, pp. 57-58 (“pourvu d’une montagne”, Georgiev cit. ivi, p. 58, nota 11).



*aráru-*

Agg., “ostile”, e sost., nome di un demonio. Considerando il tipo di formazioni iterative da basi pronominali per l’“altro”, ricordate qui sopra, voce *arari-*, potrebbe continuare a non escludersi la connessione con *arí-*, anche se non più nei termini in cui era posta da Grassmann (cit. da Mayrh., EWAia I, p. 111). *u-* finale del tema come in nomi quali *dásyu-*, *yádu-* ecc.

*aravinda-*

Cfr. qui sopra, voci *arari-*<sup>(2)</sup> e *ararinda-*.

*árāti-*

“Wenn wir [...] für *rāti* von der Bedeutung «Gunst» ausgehen dürfen – Gunst im Sinne einer Bereitschaft, jemanden zu fördern, wobei eine sich in der Opferpraxis manifestierende Interessengemeinschaft entweder begründet oder fortgesetzt wird – dann ergibt sich unter der Voraussetzung, daß ein a-privativum die Bedeutung «ins volle Gegenteil» verkehren kann, für das Tatpuruṣa *árāti-* zunächst «Mißgunst» oder «Feindseligkeit», wie sie Grassmann anführt“, Schneider, *Somaraub*, p. 49 [D.M.]. Oberlies, rec. di Sieg, KS, p. 189, nota 1 raccoglie un suggerimento di Thi. circa la possibile derivazione del termine da i.ir. \**RĀ-* / *RAH-* (=EWAia II, p. 443, *RĀ*<sup>3</sup>) “essere in quiete”, quindi “senza quiete” [R.R.]. Sulla traccia, ancora, di Thi. sottolinea il riferimento ai “pericoli del cammino” Benedetti, *Per un’etimologia del sistema*, p. 51, data “l’opposizione *svastí-* : *árāti-* e il binomio *durasyāti* : *árāti-* (*arātiyāti*)” [D.M.].

*arí-*

Riguardo al passo che risultò a Dumézil decisivo per la caratterizzazione di *arí-* come “non pas n’importe quel ‘Fremdling’, mais, déjà avec une note de nationalité, l’ensemble ou un des membres du monde *arya*, – allié ou concurrent” (cfr. Dumézil, *Idéologie tripartie*, p. 104), cioè RVS IX, 79, 3ab:

*utá svásyā árātyā arir hí śá*  
*utānyásyā árātyā vṛko hí śáh |*

ci sembra sussistano alcuni aspetti della problematica interpretativa, nonostante la lunga discussione al riguardo, che meritino ancora attenzione: se la presenza di *svá-* in quel contesto era decisiva per Dumézil (“l’*arí* porte, à l’égard de celui qui le mentionne, la note *svá*, excluant la note *anyá*”)<sup>19</sup>, *svá-*

<sup>19</sup> Sec. l’autocitaz. in Dumézil, *Idéologie tripartie*, p. 114.

è sintatticamente riferito, nel dettato del passo, a *árāti-* e se il possessivo equivale a un genitivo come quelli che altrove ricorrono in dipendenza da *árāti-*, fra cui ripetutamente proprio *aryáh* (Schneider, *Somaraub*, p. 54), l'avidità/danneggiamento/ inimicizia sarebbe la "nostra" nei confronti di altri – soluzione evidentemente impraticabile –; inoltre, c'è da chiedersi perché le due espressioni nominali che chiudono entrambi i versi citati siano espresse nella forma di una proposizione causale – come normalmente ci si aspetta da *hí* nella seconda di due proposizioni concatenate<sup>20</sup> –: di che cosa queste due proposizioni con *hí* danno la ragione?

Riprendendo un suggerimento di Schneider, *svá-* potrebbe essere inteso nel senso di "connaturato"; ma a chi allora sarebbe "connaturata" tale avidità o inimicizia?<sup>21</sup> Ora, la semistanza in questione è preceduta da una (2cd):

*tiró mártasya kásya cit párihvṛtim*  
*vayám dhánāni viśvādhā bharemahi*

(Passant) outre aux embûches d'un quelconque mortel, puissions nous en toute circonstance remporter les enjeux! (Renou, EVP IX, p. 27),

che presenta la menzione dell'"insidia" (*párihvṛtim*, acc. dipendente da *tiráḥ* "al di là di"), da cui a sua volta dipende il genitivo *mártasya*; c'è dunque da chiedersi (cfr. Fs Della Casa, pp. 223-224, nota 67) se i due genitivi/ablativi, sprovvisti di reggenza, dell'inizio di 3a risp. b, *svásyā árātyāḥ* risp. *anyásyā árātyāḥ*, non si rifacciano, in un contesto, atteso, di riprese fra stanze, appunto alla dizione di 2c e si debbano dunque intendere, come genitivi, in questo modo (3ab):

<sup>20</sup> Cfr. SSL, 52 (2014) 2, p. 35, nota 40.

<sup>21</sup> Secondo Schneider, *Somaraub*, p. 56, nota 76 l'*árāti-* sarebbe connaturata ("die eigene, ihm sozusagen von Haus aus mitgegebene", cfr. Dumézil sec. l'autocitaz. in *Ideologie tripartite*, p. 114) all'*ári-* inteso come un "Nicht-Opferer" (cfr. Schneider, *op. cit.*, p. 55), ma è davvero possibile definire *ári-* univocamente attraverso questa caratterizzazione? Ugualmente appare strano attribuire, all'inverso, un'*árāti-* occasionale a chi, anche se fosse, sulla scorta di Thi. (seguito in questo da Schneider, che peraltro resta non convinto della sua interpretazione complessiva del passo), "der aus der Gemeinschaft Ausgestoßene, der Geächtete" (cfr. Schneider, *op. cit.*, p. 55), sarebbe pur sempre chiamato "lupo". A Schneider resta in ogni caso, ci sembra, il merito di aver messo in gioco la problematicità di *svá-* nel passo. La funzione "not reflexive properly speaking" (Kulikov, rec., 2011, di Jamison, *The Rig Veda between two worlds*, p. 84, con la bibl. più recente sull'espressione della riflessività in vedico, p. 83) di *svá-* è stata oggetto di indagine da parte di Vine, *Reflexive possession*; cfr. inoltre Puddu, *Reflecting on \*se- / s(e)we-* (2003).

[...consentendoci di oltrepassare le insidie] sia di un'inimicizia propria (del mortale) – poiché di questo si tratta con l'*ari-* – sia dell'altro<sup>22</sup> genere di inimicizia – poiché di questo si tratta (, invece,) con il lupo –, [possa la sete perderli ecc.],

mettendo, naturalmente, in conto una certa vaghezza comportata dall'implicazione dei rapporti sintattici nel procedimento della ripresa, che rende possibile in qualche modo una sovrapposizione fra *pārihvṛtim* (in 2c) e *ārātyāḥ* (in 3a risp. b) che pure, strettamente parlando, ne dipenderebbe<sup>23</sup>. 3b aggiunge il caso del "lupo" a un discorso che finora riguardava, se si percorre il filo delle riprese fra stanze che risale alla stanza iniziale, solo l'*ari-*, già menzionato, insieme con le *ārātayah*, appunto in 1cd:

Si les forces-impies [*ārātayah*] viennent à atteindre nos jouissances rituelles, que nos pensées poétiques atteignent (les jouissances) de l'ennemi [*aryāḥ*], qu'elles gagnent (sur les siennes)! (Renou, EVP IX, p. 27).

A questo *ari-* come già contestualizzato nella 1<sup>a</sup> stanza si ricollega l'*ari-* della 3<sup>a</sup>, "Nebenbuhler" nella traduzione di Gldn. III, p. 73 con cui però si perdeva la sua complessità referenziale, laddove è proprio avendola ben presente che può comprendersi la 'spiegazione' data da 3a all'impiego precedente della parola<sup>24</sup>: la 'glossa' fornita dalla prima parte di 3a (l'inimicizia dell'*ari-*, quando essa si dia, è quella propria del mortale) è chiarita appunto come tale dalla seconda parte del verso ("*poiché* di questo si tratta con l'*ari-*")<sup>25</sup>. Merita rilevare, a questo proposito, la valenza metalinguistica che, con l'interpretazione proposta, viene a assumere la dizione di 3a insieme con il necessario complemento, con uguale struttura formale, di 3b: ciò che si ha qui è la definizione di un impiego di un termine, nella fattispecie del termine *ari-* come riferito a un essere ostile: nella precisazione che fa, il poeta limita il campo dell'ostilità in cui opera l'*ari-*, opponendovi quello in cui opera il *vṛka-*.

<sup>22</sup> La posizione interna, e in particolare la seconda posizione, di un *anyā-* "definito" del tipo esibito da questo passo corrisponderebbe alle osservazioni di Jamison, *Vedic anyā-*.

<sup>23</sup> Cfr. le considerazioni su *ārāti-* di Benedetti, *Per un'etimologia del sistema*, p. 51.

<sup>24</sup> Il senso di "concurrent", messo in rilievo da Renou, EVP II, 1956, pp. 109-111 nel breve studio dedicato alla parola, sarà dunque piuttosto un "sens «second»" che un "«acception»" da ammettere "à titre primaire".

<sup>25</sup> In RVS II, 23, 7b ricorrono insieme *arātivā mārtaḥ* [...] *vṛkaḥ* (si veda il passo cit. in Schneider, *Somaraub*, p. 56). Niederreiter in RIVELEX I (2006), p. 476 separa le due ricorrenze di *ari-* nell'inno IX, 79 in due significati posti come "generale", l'uno ("Andersseiender, Fremder, Feind"), alla st. 3, specifico l'altro ("anderer Opferer, der zuwenig opfert"), alla 1.

Ora, nell'ottica dell'ideologia vedica, i limiti dell'umano (*márta-* in IX, 79, 2c) tendono a coincidere con i limiti della cultura che in quell'ideologia si riconosceva, come viceversa il *vṛka-* può essere non soltanto il nemico animale contrapposto al nemico umano, ma può venire a rappresentare l'insieme degli esseri che si collocano al di là di un'umanità ideologicamente delimitata (cfr. Campanile, *Ricostruzione*, in partic. pp. 29-30). In quest'ottica, dal poeta di RVS IX, 79 si vede in certo modo anticipata la definizione del significato di *arí-* a cui sarebbe giunto Mayrh., EWAia I, p. 111, nella ricerca di una conciliazione fra le posizioni di Thi. e Dumézil: "Fremder, der nicht außerhalb der vedischen Gesellschaft und Kultur steht"<sup>26</sup>; è, questa, una definizione che Mayrh. stesso giudicava in qualche modo provvisoria ("allenfalls"), ma che si è poi dimostrata produttiva anche per altre famiglie lessicali che presentano un'analogia problematica semantica, apparentate o no etimologicamente con la famiglia di sscr. *arí-*, cfr. Loma, *Krieg und Frieden* (2009), in partic. p. 293. Ora, come non solo *arí-*, ma anche la famiglia lessicale greca che fa capo alla base ἐρι- – alla quale Loma preferisce connettere sscr. *arí-*, staccandolo dalla famiglia di gr. ἄλλος, lat. *alius* ecc.<sup>27</sup> – e ancora quella di gr.

<sup>26</sup> L'opposizione *arí-* : *dāsa-* in RVS II, 12, 4-5, su cui cfr. Haudry, *Altindisch arí-*, pp. 180-181 (sull'interpretazione generale del termine in questione data da Haudry – *arí-* = "Stamm" – cfr. tuttavia Loma, *Krieg und Frieden*, p. 289 nota 9), è una fra due diverse tipologie di avversari, allo stesso modo in cui in RVS X, 69, 6b Agni "ha vinto" "le occlusioni dāsiche e aric", *dāsā vṛtrāny āryā*. Nell'opposizione con *vṛka-* *arí-* resta comunque sia il termine non marcato, cfr. VI, 13, 5d, dove il *vṛka-* è detto un *arí-* "affamato" (*jāsuri-*, come anche altrove si dice del lupo con l'impiego di un participio corradicale, cfr. EWAia I, p. 581, s.v. *JAS*); analogamente in VI, 15, 3ab se *aryāh párasya* è una ripresa di *vṛká-* in *a-vṛkáḥ* (non, dunque, un'opposizione a tre, come pensa Haudry, *Altindisch arí-*, p. 181; cfr. Renou, *EVP II*, 1956, p. 109), come anche in VIII, 51, 9 *arīh* sembra fungere da termine riassuntivo per estranei sia *ārya-* che *dāsa-* (il passo è rimarchevole, perché presenta in tre versi successivi *ārya-*, *arí-* e *aryā-*). Riguardo a *aryápatnī-* X, 43, 8 (per *aryā-*, *ārya-*, *aryā-* cfr. qui sotto), considerato da Brereton, *The Rgvedic Ādityas*, p. 158 in opposizione – non contestuale – a *dāsápatnī-* nell'ambito di un comune riferimento alle acque prima – *dāsápatnī-* – e dopo la loro liberazione da parte di Índra – *aryápatnī-*, "he who made these waters here to have an Ārya as their husband", Jamison in Jamison-Brereton, *RV III* (2014), p. 1448 –, ci si domanda se *aryā-* non sia qui piuttosto interpretabile alla luce di *āraṇīm nābhīm, anyáśyā átitbhīm vayáyah* X, 124, 2d; 3a nel contesto di quel noto inno, cfr. *aryám* sintatticamente solidale con *sávanāni* [...] *anyésām* in VIII, 33, 14cd.

<sup>27</sup> Diversamente da Bader, *Noms i.e. de l'"autre"*, p. 81 ss. Itt. *ava-* "Gefährte, Freund", irl. *aire* "Adliger" (Loma, p. 289, nota 9 [D.M.]); la parentela con irl. *aire* "uomo libero" era esaminata da Granucci, *Appunti* [R.R.], poi da Janda, *Die Peri* [2008], pp. 216-217) sarebbero riconducibili, sec. Bader, *art. cit.*, sotto la più ampia prospettiva della "personne-altérité", cfr. p. 69. In anatolico, accanto alle forme con *ar°* e *ār°*, il licio presenta anche sporadiche forme con *er°*, cfr. Puhvel, *HittEtDict I-II*, p. 120; Kloekhorst, *EtDictHitt* (2008), pp. 198-199. Niederreiter in RIVELEXI (2006), che pur contempla la possibilità dell'apparentamento di *arí-* con lat. *alius* (p. 477), considera dapprima il significato di "Andersseiender, Fremder" come derivato "implicazionalmente" da quello di "innerhalb der rgvedischen Gesellschaft exponierte Person" (p. 476). Kellens, *Les Airiia-* (2005), p. 235 ammette che "seule l'hypothèse pronominale fondée sur 'alío- «autre» développée par Bader (1985) à la suite de Specht (1944)

ξένος, lat. *hostis* con i termini germanici apparentati quali ted. *Gast* ecc. rientrano comunque sia nel più generale campo semantico dell'alterità, appunto un inquadramento in una tale più generale problematica varrebbe già di per sé a illustrare il percorso che potrebbe aver condotto a quella nozione *delimitata* di "straniero", sì, ma che "nicht außerhalb der vedischen Gesellschaft und Kultur steht": ci riferiamo alla differenza da osservare fra una nozione *delimitata* e una non *delimitata* dell'alterità, quale ad es. viene gustosamente alla luce nella discussione svoltasi a proposito di ἄλλοισι in un passo di Pindaro, interpretato o assumendo ἄλλος = κακός (Most), con cui si restituirebbe una sorta di lessicalizzazione della nozione pronominale non *delimitata*, o nel senso che ἄλλοισι vi designerebbe "Personen der gleiche, gehobenen sozialen Status, wie ihn der Geizhals (τις) innehat" (Gaertner, *Pi. I. 1*, 67-68, 2003, p. 314), con riferimento *delimitato* implicito (il "qualcuno" stesso, τις, è un membro di quella classe). *ari-* in quanto "Fremder, der nicht außerhalb der vedischen Gesellschaft und Kultur steht" si darebbe dunque, secondo questa prospettiva, come lessicalizzazione di situazioni di discorso nelle quali la portata relazionale di *ari-* dipendeva da presupposizioni interne a quegli orizzonti discorsivi<sup>28</sup>. Si agghignerà che la nozione di alterità può essere messa in gioco, e sempre con riferimento a una prospettiva di discorso, non solo nel caso di *ari-* (con *aryá-*, *árya-*, *aryá-*, per cui cfr. qui sotto)<sup>29</sup> ma anche in

combine de manière équilibrée sémantique et étimologie"; ciò in realtà non sarebbe sufficiente, secondo Kellens, per considerarla superiore alle altre, a motivo dell'"apparence fondamentalement nominale du phénomène de dérivation" [D.M.]. Motivazioni radicali si sono bensì continuate a azzardare: se per Cohen, *Etymology*, cfr. Anttila, rec., p. 413, *ārya* andrebbe con *ar-* "andare" e quindi gli Arya sarebbero "those who go" [R.R.], per Skalmowski, *Studies* (2004), cfr. la critica di Schmitt (2007), pp. 58-59, i medesimi sarebbero invece "quelli che stanno fermi" (\**ṛ-ṛ-io-*). Dunkel in LIPP II (2014) considera 2.*ari-*; 2.*aryá-* "fremd, Fremdling" e 1.*ari-*; 1.*aryá-* < "urar. \**Harī-*, \**Harī-á-* 'Arier, Urindoiraner'" come risultato di un'omonimia secondaria (a cui si sarebbe reagito con la creazione, a partire dall'AVS, di un *árya* "Arier" con accento scambiato rispetto a 2.*aryá-*, cfr. p. 25, nota 22a), poiché i primi sarebbero da rapportare alla famiglia di \**álio-*, \**alíó-*, ?\**áli-* (p. 22, cfr. qui sopra s.v. *anyá-*), i secondi a quella di \**h<sub>1</sub>ara* "füglich, passend" (p. 291, cfr. qui sopra s.v. *áram*), per cui gli ari sarebbero i "probi, ortodossi dal punto di vista linguistica e religioso" (cfr. inoltre LIPP I, pp. 78-79. Da ancora un'altra particella, \**ól* "dort drüben; fern", discenderebbero invece *áraṇa-*, *áré*, *árát*, pp. 592-593). Proprio una formulazione della forma ricostruita come quella ora menzionata di Dunkel, \**h<sub>1</sub>a*, offre però lo spunto a domandarsi se non si possa mantenere coeso ciò che altrimenti appare come mutualmente esclusivo: se infatti la Bader lavorava sull'alternanza \**r-* / *-l-* / *-n-* a partire da una base \**a-* (cfr. *art. cit.*, p. 67), tale base potrebbe essere riformulata alla luce di equivalenze come quella, avanzata dalla Ronzitti, di sscr. *árma-* (ved. qui sotto alla voce) da un lato con toc. (B) *ára* "hörte auf" e forme apparentate (cfr. LIV, p. 242; LIV Add, p. 71), dall'altro con gr. *ἔρημος* [D.M.].

<sup>28</sup> D'altra parte, il poeta vedico può parlare anche di un *ari-* "esterno" contrapposto a uno "interno", di entrambi i quali Agni è pregato di essere il "superatore" (*aryáḥ páramasyáṅ ntarasya tárusaḥ*), lui che è - n.b. - *a-vṛká-* (VI, 15, 3ab).

<sup>29</sup> Loma, *Krieg und Frieden*, mentre lascia aperta la questione circa l'"etimo ultimo" di *ari-* ~

quello di *árya-* (per cui cfr. ugualmente qui sotto).

In greco, *ξένος* (sost.) può essere sia il “Gast/guest” sia, anche se più di rado, il “Gastfreund/host”, cioè di volta in volta, a seconda del punto di vista al livello di discorso, la controparte nella relazione di ospitalità<sup>30</sup>; un passo, fra quelli in cui *ξένος/ξείνος* è l’ospitante, come O 530-532:

[...] τόν [=θώρηκον] ποτε Φυλεὺς  
 ἤγαγεν ἐξ’Εφύρης, ποταμοῦ ἀπο Σελλήεντος.  
 Ξείνος γάρ οἱ ἔδωκεν ἀναξ ἀνδρῶν’Ευφήτης  
 [...] quella [corazza] che un tempo Fyleo portò da Efyra, dalle rive del fiume  
 Selleente; ché gliela diede il suo ospite Eufete, signore d’uomini  
 (trad. Festa)

risponde in modo particolarmente chiaro alle relazioni di empatia come previste da Kuno, *Functional syntax*, pp. 203-270, in partic. 209-216 per costrutti che ammettono lo scambio delle posizioni sintattiche (qui “reciprocal verbs”): il personaggio su cui nel passo omerico verte il discorso (“topic”) è Fileo e dunque l’altro’ nella relazione di ospitalità è individuato dal suo punto di vista, quello di chi fu un tempo ospitato e onorato di un dono che

ἐρι- (p. 293), per ciò che riguarda sia *ξένος* che *hostis* e apparentati, respingendo la derivazione dalla radice i.e. del “mangiare” (poi invece di nuovo sostenuta da Garnier, *Le nom de l’hôte*, 2013, senza però conoscenza del contributo di Loma), in quanto, come osserva, “die Semantik der Gastfreundlichkeit, zu der ja das Gastmahl gehört, zu eng erscheint, um seine [del concetto alla base di *\*ghóstis* come di *arí-* e *ξένος*] ganze Spannweite zwischen der Fremdheit, Feindschaft und Freundschaft abzudecken” (p. 294), sostiene piuttosto la derivazione dal nome della “mano”, che si giustificerebbe per il fatto che “in Frieden kann das ein Handschlag sein, mit dem man eine neugeschlossene Freundschaft besiegelt, und im Krieg das Fangen eines Feindes, den man schonen will, um für ihn Lösegeld zu bekommen oder aus ihm eventuell einen Stammesgenossen und Freund für sich zu schaffen” (p. 295); con questo, sicuramente, viene incorporata anche la nozione di un nemico non uguale a altri nemici, che nella fattispecie può essere fatto prigioniero anziché p.e. ucciso, ma tutto ciò, legato come è all’orizzonte etimologico che circoscrive quelle determinate parole, difficilmente potrebbe essere rimesso in gioco per sscr. *arí-* e suoi apparentati.

<sup>30</sup> Sulla reciprocità delle relazioni sottese a questa terminologia cfr. Benveniste, *Voc.* I, pp. 92-101=68-75 (cit. da Loma, *Krieg und Frieden*, p. 294 e nota 34), che tuttavia non ne coglie la ricaduta al livello dell’impiego di un singolo lessema come nel caso di *ξένος / ξείνος* (“en grec, l’hôte (reçu) est le *xénos* et celui qui reçoit le *xenodókhos*”, p. 95=70), pur citando con rilievo l’episodio di Glauco e Diomede nell’*Iliade*, pp. 98-99=72-73 (cfr. qui sotto, nota seg.). Benveniste, inoltre, esclude *arí-* / “*arya-*” (considerati come indistinguibili, pp. 372-373= 285-286) dalla sezione sull’ospitalità, coerentemente con la posizione che da lui assunta rispetto alla disputa Dumézil / Thieme, anche se non manca (p. 373=286) di scorgere anche in tali termini sanscriti “l’idea di un comportamento reciproco” (nel quadro di relazioni esogamiche, cfr. qui sotto nel testo). Su *arí-* cfr., invece, prima di Benveniste, Renou, *EVP* II, 1956, p. 110: “l’*arí* non hostile est un type de personne qu’on loue – et, partant, qu’on honore de dons ou dont on attend des dons – et, réciproquement, qui loue lui-même”.

avrebbe salvato la vita al figlio<sup>31</sup>. Anche il vedico *ari-*, in quanto “straniero” coinvolto in un rapporto non di ostilità ma di ospitalità, potrebbe valere talora come l’“ospitante”: così in RVS V, 33, 6d “Wirt” secondo una delle due proposte alternative avanzate da Thi., *Fremdling*, p. 76=82, preferita da Thi. e seguita da Haudry, *Altindisch ari-*, p. 174, che aggiunge per *ari-* nella stessa funzione di “Geber” – piuttosto che, come altrove, di “Empfänger der Güter”<sup>32</sup> – RVS I, 184, 1 e 185, 9; una simile alternativa interpretativa è considerata da Thi. per RVS X, 148, 3 (p. 31=37), dove tuttavia, se è il sacrificante che invita Indra, secondo una delle due possibilità avanzate, a esser detto *ari-*, questi sarebbe “fremd” in quanto “unbekannt” al dio, con una sorta di giro vizioso semantico a cui Thi. (p. 12=18) aveva già dapprima fatto ricorso a proposito di RVS I, 9, 10 (dove la difficoltà del passo non è poi superata dal ricorso alla “Sippe”<sup>33</sup> nella traduzione di Witzel in Witzel-Gotō, RV I-II, 2007, p. 22, che non evita il punto interrogativo: “der (einer fremden?) Sippe Angehörige”); piuttosto, se si ammette la possibilità che il termine, per il fatto stesso di un suo valore relazionale di base, designi, nel caso, il partner ospitante nella fattispecie di una relazione di ospitalità, si avrebbe un’agevole soluzione interpretativa per il contesto, particolarmente favorevole, di I, 9, 10, dove Indra è “a casa propria” (*nyòkase*) quando il suo ospite (*arīh*) lo fa sentir tale con la sua lode magnifica e magnificante, come ancora per X, 148, 3 e, con questo, l’altro passo dove appare la stessa formula *aryó girah*, I, 122, 14. *ari-* ha inoltre accanto a sé *aryá-* “fremdlingsbeschützend” → ‘Herr’” sec. Thi., *Fremdling*, cit. EWAia I, p. 112, *árya-*, *aryá-* “Hausherr, Herr”, *pāli ayya-* “Herr”<sup>34</sup>, che non necessariamente tuttavia riflettono nel significato un processo derivativo, potendo altrettanto bene essere considerati, rispetto a *arī-*, semplici tematizzazioni (Bader, *Noms i.e. de l’“autre”*, p. 58, a proposito di lat. *alius* / *alis* ecc.) o anche formazioni parallele (salva restando la possibilità che un derivato fondamentalmente primario si sia incrociato con uno secondario, oscurando situazioni di partenza diverse). In effetti *ari-* stesso,

<sup>31</sup> Analogamente, nell’episodio di Glauco e Diomede, quest’ultimo, dopo aver detto Glauco suo ξείνος πατρώϊος (Z 215) in quanto ‘erede’ dell’ospitalità che il nonno di lui aveva ricevuto dal proprio, riusa il termine nel senso di “ospitante” dapprima dal proprio punto di vista ma situandosi a Argo (dove attualmente non è: σοὶ μὲν ἐγὼ ξείνος φίλος Ἀργεῖϊ μεσσω, v. 224), poi dal punto di vista dell’interlocutore pensato a casa propria in Licia (dove naturalmente non si trova ora neppur lui: σὺ δ’ ἐν Λυκίῃ ὅτε κεν τῶν δῆμον ἴκωμαι, v. 225).

<sup>32</sup> Cfr. Renou cit. qui sopra, nota 24.

<sup>33</sup> Cfr. qui sopra, nota 26.

<sup>34</sup> Sec. Brereton, *The Rgvedic Ādityas*, p. 155 ss. all’impiego di *aryá-* come “a term of respect” si arriverebbe attraverso il significato di “civilized, civilizing”, che tuttavia non trova alcun specifico appoggio nei passi; l’interpretazione di Brereton è accolta da Pinault, *Pānini*, p. 349 per *aryá* → *ārya-*.

in contesti come quelli ora citati dove ha il ruolo di “Geber”, non può che riferirsi a un “signore” o specificamente a un ‘patrono’ del sacrificio<sup>35</sup>.

Da una designazione dell’“altro” muove, nell’articolato quadro etimologico proposto dalla Bader, *Noms i.e. de l’“autre”*, partic. p. 84, anche il nome degli Ari, in sscr. *ārya-*. Sec. la Bader, p. 79, tale semantismo non impedisce che la parola sia un autoetnonimo; nel quadro delle relazioni di empatia, è forse utile ricordare casi, registrati in questo contesto teorico, come il coreano *na-wa hamk’ e ka* “viens avec moi”, dove però il verbo non è il corrispondente di “venir” ma di “aller” (analogamente in giapponese), dove cioè “le locuteur empathise sur le point du départ, c’est-à-dire sur son interlocuteur” (Lee, *Étude contrastive*, 2010, p. 280)<sup>36</sup>. Rispetto al corrispondente etnonimo antico-iranico, con la *a-* breve iniziale, l’etnonimo indiano potrebbe essere stato rifatto sugli avverbi *ārē*, *ārāt*, venendo a essere interpretato come la denominazione di “quelli che vengono da un altro luogo, da lontano” (cfr. Bader, *art. cit.*, p. 84, che tuttavia non esclude la possibilità di una formazione in *vṛddhi* o una “longue sans valeur morphologique pertinente”, p. 70)<sup>37</sup>.

Sull’asserzione di Benveniste, *Voc. I*, p. 372=285, secondo cui “gli *arī* formano l’altra metà di una società esogamica” (a proposito di RVS X, 28, 1) cfr. la critica di Schlerath, *Dumézil I*, p. 12: “auch bei dieser Auffassung ist die Bedeutungsentwicklung zu *arī-* «Feind» nicht unbedingt einleuchtend”; p. 13, sulla conseguente interpretazione data da Benveniste all’etnonimo *ārya-*: “steht es mit *ārya-* «Angehöriger der esogamen Hälften des eigenen Volkes» als Gesamtbezeichnung eines Volkes besser [che con gli *ārya-* “ospitali” di Thi.]?”<sup>38</sup>. Ciò non toglie che *arī-* possa contestualmente

<sup>35</sup> Sec. Aguilar i Matas, *Rgvedic society*, *arī-* sarebbe primariamente, non contestualmente, un “lord”, anzi l’appartenente a una peculiare classe di “lordly elites”, distinta da un’altra, i cui membri sarebbero chiamati *sūrī-*. Nel capitolo dedicato all’analisi delle ricorrenze di *arī-* (pp. 15-42), tuttavia, l’a. non è in grado di citare neppure un passo in cui *arī-* e *sūrī-* siano realmente contrapposti, sì che la loro contrapposizione, che è il fulcro del libro, non trova in realtà riscontro nel testo di riferimento.

<sup>36</sup> Se ha ragione Vallat, *Darius, l’héritier légitime* (2011), p. 266 a tradurre l’inizio del § 70 dell’iscrizione di Dario a Bīstūn nella versione elamica “j’ai traduit autrement ce texte en aryen. Il ne se trouvait pas ici auparavant”, dove “autrement” si riferirebbe a una modificazione nella traduzione dall’elamico all’antico persiano del testo contiguo e “ciò che non c’era prima” sarebbe tale testo, successivamente iscritto sulla parete, verrebbe meno la pregnanza della versione elamica rispetto alle considerazioni fatte in Fs Della Casa, pp. 224-225.

<sup>37</sup> Secondo Kellens, *Les Airiia-* (2005), p. 235 non è sicuro, nonostante le apparenze, che il nome iranico corrisponda più esattamente a sscr. *aryá-* che a sscr. *ārya-*, mostrandosi in realtà possibile, sul piano grafico risp. morfologico (“*vṛddhi* invisibile”), l’equivalenza con quest’ultimo.

<sup>38</sup> Si attiene al significato posto per *ārya-* da Thi. Witzel, *Das alte Indien* (2003), p. 28 (“gastfrei”). Sulla questione della relazione fra arianità e un determinato tipo di culto, in particolare somico, cfr. Whitaker, *Does pressing Soma make you an Āryan?* (2007).



riferirsi a membri di un “gruppo esogamico” in una situazione di accoglienza ospitale, prima fra tutte quella di una festa di matrimonio; cfr., prima del *Voc.* di Benveniste, Banerjea, *Studies*, pp. 1-7, in partic. p. 5 a proposito del passo cit. qui sopra.

*āriṣṭa-*

Sugli *a.* “signs of death” Schneider, *Bemerkungen* (2014).

*aru-*

“Sole” (“*sūryyaḥ*” sec. una citaz. nello ŚKDr riportata dal PW I, col. 415, cfr. EWAia III, p. 272). Riguardo al confronto con *khovar yor*, Morgenstierne stesso (cit. da Mayrh.), che comunque sia registrava il termine in una serie di parole *khovar* secondo la sua opinione di eredità indoaria o frutto di antichi prestiti dall’indoario, non era in grado di spiegare la *y-* iniziale della voce *khovar*. Si tratta dello stesso *aru-* in *aruṇá-*, *aruṣá-*, come ritenevano già Böhtlingk e Roth? Da un lato, sia *aruṇá-* che *aruṣá-* sono epiteti, fra gli altri, del sole già nella RVS, dall’altro un’ulteriore citaz. nello ŚKDr lo dà anche come nome di una pianta (cfr. PW, *ibid.*) dai fiori rossi (*raktakhadira-* “roth blühender *Khadira*” pw I, p. 106c). Cfr. inoltre qui sotto, voce *áruṣ-*.

*aruṇá-*

Analisi semantica e contestuale del cromatonimo nella RVS e nell’*Avesta* in Swennen, *Indo-iranien \*aruṇá-* (2003) [R.R.]: il significato di “fauve, sauvage” attribuito all’av. *auruna-* si sarebbe sviluppato secondariamente rispetto al significato coloristico attraverso l’impiego dell’aggettivo come epiteto dell’Aurora, dea del momento di passaggio fra mondo selvaggio e vita domestica, dunque attraverso un significato intermedio “aurorale”. Swennen non prende in considerazione [D.M.] Humbach, rec. all’EWAia, fasc. 1-6, pag. 40 [M.S.] (pur cit. da Mayrh. stesso, EWAia II, p. 827), che teneva la direzione opposta: secondo Humbach infatti [D.M.] il significato di “rötlich, rotbraun” deve essere bensì esteso anche all’av. *auruna-*, nonostante che questo assunto sembri messo in discussione da due ricorrenze di *auruna-* in Y 34, 9 e in Yt 8, 36 in cui il termine, alla luce del rapporto di antitesi in cui intercorre con *siiazdat* “zurückweichen” (Y 34, 9) e *siždra-* “scheu” (Yt 8, 36), sembra piuttosto dover essere interpretato come “aggressiv, angreifslustig”. Sarebbe anzi quest’ultimo l’originario significato dell’agg., anche in sscr., con un successivo slittamento nella sfera visiva, come etichetta di colore, in seguito al collegamento paretimologico con *aruṣá-* “rötlich, hellrot, usw.” [M.S.]. Cfr. qui sotto, voci *áruṣ-* e *aruṣá-*.

*aruntuda-*

Cfr. voce *áruṣ-*.

*arundhatī-*

Cfr. voce *áruṣ-*. La *lākṣā-* è uno dei “divine aspects of the plant-goddess Arundhatī” (Zysk, *Healing*, p. 74, cfr. p. 98 e *passim* sulla pianta di questo nome); sulla connessione fra *arundhatī-* e *lākṣā-* in partic. a proposito di AVS V, 5 cfr. Olivieri, *Ricerche etimologiche* (2016), pp. 200; 202, anche sull’epiteto *lómaśavakṣaṇe* (*lākṣe*) in AVS V, 5, 7.

*arunmukha-*

Cfr. voce *áruṣ-*.

*arurmagha-*

Cfr. voce *áruṣ-*.

*áruṣ-*

“Adj. wund [...], n. Wunde” (EWAia I, p. 113). La connessione, accolta da Mayrh., con a.nord. *ørr* “Wunde”, è respinta, per motivi formali e semantici, da Hajnal, *Altindisch áruṣ-* (1999), che argomenta invece in favore dell’attribuzione del nome a un antico paradigma eteroclitico, ricostruito da Hoffmann, in *\*-ur-/-van-*, dove il tema *-uṣ-* si sarebbe sviluppato secondariamente a partire dall’uscita, uguale per */-us/* e */-ur/*, del tema risp. retto singolare neu. davanti a occlusiva dentale e fricativa. Ciò permette di ricollegare a *áruṣ-*, oltre alle forme già indicate da Mayrh., *arundhatī-* per aplogia da *\*arunrundhatī-*, da cui può muovere una reinterpretazione del tema come di un tema in *-u-* (*/-um-/* come uscita di acc. animato) in *arūkar-* (e *áruka-*, cfr. EWAia, lg. cit.), cfr. anche *aruntuda-* (gramm. e less.) e *arussrāṇa-* (AVŚaun, Roth-Whitney; *arusrāṇa-* Vishva Bandhu; altra variante *aruṣrāṇa-* (come il *padapāṭha*); Paipp. *arusyāna-* e *aruspāna-*) da *\*|aruṣ-śrāṇa-|*, *an-arván-* (RVS), dubitativamente anche *arurmagha-* e *arunmukha-*; la variante atharvavedica (Śaun.) *anarmán-* di rigv. *anarván-* consente poi il collegamento con itt. *erman-/armn-* “sickness, illness” e derivati (cfr. Kloekhorst, EtDictHitt, 2008, pp. 247-249, anche sulla problematica dell’alternanza vocalica ittita). *aruṇá-* “rosso” (cfr. qui sopra), o meglio il suo antecedente i.ir., come risultato di una ulteriore tematizzazione in *-a-* del tema in nasale al grado zero (una relazione fra la “ferita” e il “rosso” è del tutto ovvia, cfr. *rakta-* e Filliozat, *Classement des couleurs*, p. 306=188; inoltre, *aruṇá-* starebbe a *-armán-* come *váruṇa-* a *várman-*), e *aru-* “sole” e “pianta dai fiori

rossi” (cfr. qui sopra) potrebbero ugualmente trovare la loro collocazione all’interno del quadro proposto da Hajnal.

*aruṣá-*

Ved. *aruṣá-* “rosso” e av. *auruša-* “bianco”, ma in realtà “flamboyant”, Swennen, *D’Indra à Tištrya* (2004), pp. 24-32; sec. Swennen “on a l’impression que la désignation des couleurs blanche et rouge n’est pas encore fixée au moment de la séparation indo-iranienne”, p. 31; all’interno del vedico stesso, del resto, “one can see that in certain mythological contexts (such as Night-Uṣas, for example) white and red can function as two variants of one invariant bright colour which is opposed to black. [...] Based on these data one comes to conclusion that the RV retains an archaic type of opposition of colours characteristic of ancient human cultures in general, as it was described by V. Turner. Three main colours – white, red and black – are differentiated, the hierarchy of opposition being: white-red vs. black”, Elizarenkova, *Notes on names of colours*, pp. 82b-83a, sulla base della classificazione dei colori in scrr. suggerita da Filliozat, *Classement des couleurs*. Con riferimento alla medesima scala che ha per estremi “brightness vs. dullness, intensesness vs. pallor” (Elizarenkova, *Notes* cit., p. 81a) potrebbe aver trovato la sua ragion d’essere anche una differenziazione fra *aruṣá-* e *aruṇá-* stessi e evt. i loro antecedenti i.ir. (EWAia, p. 113, *aruṣá-* “[...] hellrot [...]”; *aruṇá-* “[...] rotbraun”), tenendo conto di quanto messo in luce da Filliozat, *Classement* cit., pp. 306-307=188-189 per *aruṇá-* in scrr. class. e della diversa posizione classificatoria ivi occupata, quando ormai *aruṣá-* era non più in uso, da *rakta-* e *aruṇá-* (*ibid.*, pp. 307-308=189-190).

*arussrāṇa-*

Cfr. voce *áruṣ-*.

*arká-*<sup>1</sup>

Sec. Patri, *La formation*, pp. 114-120 da *\*h<sub>1</sub>erk<sup>w</sup>o-* “canto, venerazione, luce”, prendendo una decisa posizione a favore di una polisemia originaria fra i valori fondamentali di “luce” e “canto”, supportata da ricchi parallelismi indoeuropei [R.R.]. Katsikadeli in RIVELEX I (2006), p. 492 accoglie piuttosto la posizione della Roesler, *Licht und Leuchten*, p. 195, secondo la quale “wäre *arká-* (als deverbale Ableitung mit Velar) dem Wortfeld von «singen, lobpreisen» zuzuordnen und von den entsprechenden Ableitungen mit Palatal, vgl. *arci(s)-* «Flamme», die «fast ausschließlich ins Wortfeld ‘flammen, brennen’ fallen», abzugrenzen”. La Katsikadeli, ancora con la Roesler, ritiene un unico passo rigvedico in cui *arká-* avrebbe il significato di “Strahl”

(VI, 4, 6); Sani, *Considerazioni* (cit. EWAia I, p. 115, voce *ARC*), p. 253 ne riteneva due, il precedente e IX, 97, 31, più un certo numero di significato ambiguo (pp. 252-253), in cui l'ambiguità da altro non dipenderebbe se non dall'amore dei poeti vedici per "i giochi di parole e i termini polisemici" (se l'evidenza appunto di un "Doppelsinn" può esser presa come argomento forte in favore di "due *ARC* originariamente diversi", cfr. Mayrh., lg. cit. – che non condivide comunque sia questa posizione –, tale "Doppelsinn"<sup>39</sup> non risulta tuttavia in modo univoco dall'impiego della forma verbale *árcanti* in RVS I, 92, 3, cfr. già Gldn. I, p. 118, poi Sani stesso, *Considerazioni*, pp. 245-246; Witzel in Witzel-Gotō, RV I-II, 2007, pp. 162 e 634; improbabile per il passo la soluzione interpretativa della Roesler, *Licht und Leuchten*, p. 197, che mira del resto anch'essa a evitarvi il valore di "strahlen"). Su *arkásāti-*, testimoniato in tre passi (RVS I, 174, 7; VI, 20, 4; 26, 3) il cui contesto mitologico fa propendere la Katsikadeli, p. 493, al significato di "Strahl, Licht, Glanz" per il primo membro del composto ("Sonne" Gotō in Witzel-Gotō, RV I-II, 2007, p. 322 in I, 174, 7; "at the winning of the (sun's) rays" Jamison in Jamison-Brereton, RV II, pp. 800; 809 in VI, 20, 4; 26, 3; "at the winning of the chants [/(sun's) rays]", Ead., *ibid.* I, p. 374 in I, 174, 7), cfr. tuttavia Old., *arkásāti-*, pp. 10-13=1157-1160, a cui rinviava già la Roesler, *Licht und Leuchten*, p. 193 [D.M.]. Ved. sotto *ARC*.  
 Prestito ario in uralico (ostiaco, vogulo), Katz, *Studien* (2003), p. 279 (1.1 e 1.1.1).

*arká-*<sup>2</sup>

Meulenbeld, *Quest* (2007-2008), pp. 43-47.

*argada-*

Witzel, *Die sprachliche Situation* (2000), p. 574, nota 179.

*arghá-*

Katz, *Studien* (2003), p. 229.

*ARC*

Patri, *La formation*, pp. 114-120 da *\*h<sub>1</sub>erk<sup>w</sup>-* "pregare, brillare" (ved. sotto *arká-*<sup>1</sup>), ma Kümmel, rec. (2003) di Roesler, *Licht und Leuchten*, p. 335 pensa piuttosto a due radici omonime. La più ampia trattazione della famiglia di *ARC* è Roesler, *Licht und Leuchten*, pp. 186-198 [R.R.].

<sup>39</sup> "They chant [/(shine) like women [etc.]]" Jamison in Jamison-Brereton, RV I (2014), p. 226.

Per *arcatryá-*, se la scansione morfologica è quella proposta dalla Katsikadeli in RIVELEX I (2006), p. 501 e valorizzata da Krisch, *Das neue RIVELEX* (2008), nota 7, cioè *arcat-* + *-r(a)-* + *-ya-*, proprio il segmento che varrebbe come base per l'ulteriore suffissazione, cioè il participio presente del verbo, orienta, piuttosto che verso lo "splendere", verso il "cantare", che è il significato sostanzialmente univoco del verbo vedico secondo la Roesler, a cui la Katsikadeli fa riferimento (lo stesso si dica per *arcátri-*). Quanto a RVS I, 160, 4d seguono Gotō (cit. da Mayrh., *sám ānṛce* "er ist zusammen (gemeinsam) besungen worden") Kümmel, *Perfekt* (2000), p. 106; Sani, RV (2000), p. 171; Gotō in Witzel-Gotō, RV I-II (2007), p. 286; Jamison in Jamison-Brereton, RV I (2014), p. 339.

Sull'alternativa fra sinestesia e due radici in origine diverse, cfr. l'osservazione di Krisch, *Das neue RIVELEX* cit., nota 8. Sec. Kloekhorst, EtDictHitt (2008), pp. 205-206 itt. *ārku-<sup>zi</sup>* / *arku-* "to chant, to intone" con sscr. *ARC* ecc., *arkuṃae-<sup>zi</sup>* "to make a plea" con lat. *arguo*.

Su *arcís-* (neu.) / *arci-* (msch.) Lazzeroni, *Il nome greco del sogno* (2002), p. 150 [D.M.].

#### *árjuna-*

Sui nomi indoeuropei dell'argento e la loro distribuzione geografica cfr. Mallory-Huld, *P.-I.-E. Silver* [R.R.]. Oss. *ävists* < *\*arz-vaistā-*, dove *\*arz-* < *\*Hrǵ-*, Testen, *Ossetian ävists* (2003) [D.M.].

#### *árna-*

Cfr. voce *AR*<sup>1</sup>. Balles, *ἄφ(ε)νος*, p. 218, nota 3 giudica inattendibile il confronto con gr. *ἐρνος* "germoglio" per motivi semantici [R.R.].

#### *ártha-*

Jurewicz, *How to live a good life?* (2007).

#### *ARD*

Sulla problematica semantica indicata da Mayrh., EWAia I, pp. 117-118 cfr. d'altra parte la solidarietà fra le nozioni di movimento / spargimento (di un liquido) / divisione negli impieghi dei derivati di *ING*, cfr. "Dal 'paradigma' alla parola" (2001), pp. 311-323. Su av. *arəduuī-* cfr. qui sotto, voce *ARDH*. *árti*<sup>40</sup> "Unheil, Leid": secondo Pirart, *Av. š* (2001), pp. 106-108 composto

<sup>40</sup> Con *árta-*.

con il preverbio *ā* di un derivato di *AR* “arrivare” o “concedere” (si tratterebbe risp. di 2) *ar* e 4) *ar* nello schema di Kümmel/Pinault, riferito qui sopra, voce *AR*<sup>1</sup>; cfr. Kui. rec. di CDIAL, fasc. 1, p. 324), apparentato con av. *ārāiti-* (la cui lunga iniziale non sarebbe dunque da correggere, come secondo de Vaan, *Vowels*, 2003, p. 591) / *aši-* (per il quale cfr. ancora qui sopra, voce *AR*<sup>1</sup>); secondo Pirart, “la différence sémantique entre l’av. *aši-* / *ārāiti-* et le véd. *ār̥ti-* ne réside que dans le signe positif ou négatif de ce qui arrive, atteint ou est octroyé”); dunque *ār̥ti-* non da *ARD*. Pirart contesta in particolare la ricostruzione senza il preverbio *ā* fornita, due anni prima del suo intervento – e di quello di Pinault cit. s. v. *AR*<sup>1</sup> –, da Kellens, *Aši* (1999), il quale, in parte modificando una sua precedente presa di posizione (*Characters*, pp. 7-8), aveva collegato av. *aši-* (che “désigne bien une récompense, mais cette récompense consiste dans tous les cas en un prolongement de la vie, en l’état terrestre et matériel pour le père qui obtient une progéniture, par la survivance personnelle dans un autre état pour celui qui gagne l’au-delà”, nel caso particolare di Zarathustra l’assunzione al cielo) a *-r̥ti-* in sscr. *nīr-r̥ti-* interpretato come “sortie de route” (si trattasse poi di *\*h<sub>1</sub>er-* o di *\*h<sub>3</sub>er-*; è esclusa la radice di sscr. *r̥tá-*), per cui av. *aši-* “départ, mise en route (pour l’au-delà)”.

### *ARDH*

Bader, rec. di EWAia, fasc. 1-4, p. 239 dubitativamente sul raffronto con gr. ἄλλοετο “guarì” [R.R.]. La connessione di *ARDH* “glücklich erlangen” (EWAia I, p. 118) con *RĀDH* “Gelingen haben” (EWAia II, p. 448), avanzata da Minard, rec. di Renou, EVP XV-XVII, pp. 135-136, non è stata perseguita. Av. *arəduuī-* (Arəduuī Surā Anāhitā), con *arədra-*, dall’antecedente i.ir. di sscr. *RĀDH*, quindi “la compétente”, “celle qui réussit”, sec. Kellens, *Le problème avec Anāhitā* (2002-2003), pp. 321-322, escludendo il grado zero di *ard-* (~ sscr. *ARDH*) proprio perché, per l’assenza della laringale interna, si sarebbe avuto il falso esito *\*arəδβī-* (e escludendo altresì l’antecedente i.ir. di sscr. *ARD* per lo stesso motivo, oltre che per la problematicità di un riferimento all’“umidità” a partire da tale radice; cfr. tuttavia, riguardo a questo secondo aspetto, qui sopra alla voce). Una quarta possibilità presa in considerazione da Kellens è data dall’equivalenza, foneticamente ineccepibile, fra av. *arəduuī-* e sscr. (msch./neu.) *ūrdhvā-*; tale equivalenza sarebbe forse fondata sul piano mitologico, ma porrebbe il problema del rapporto fra av. *arəduuī-* e av. *arəduua-/arəδβa-*, queste ultime forme reali e effettivamente corrispondenti a sscr. *ūrdhvā-* [D.M.].

È però possibile che *ūrdhvá-* derivi da *\*uṛHd<sup>h</sup>uó-* e non da *\*h<sub>3</sub>rHd<sup>h</sup>uo-* e sia in tal modo corradicale di *VARDH* “accrescere”, anche se la quantità lunga della vocale iniziale in *ūrdhvá-* crea qualche difficoltà in rapporto alla radice *\*uerd<sup>h</sup>-*. La questione è piuttosto intricata: il greco eleatico βροθόν· σταυρόν (Esichio) indizierebbe anch’esso una forma con *\*/u/* iniziale, ma ciò eliminerebbe totalmente l’av. *arəδβa-*, *arəduua-* dalla comparazione. Il lat. *arduus*, a sua volta, può essere un antico prestito dal celtico *\*ard(w)os* “alto”, “grosso” < *\*h<sub>2</sub>rd<sup>h</sup>uos* (cfr. a.irl. *ard* “alto”, “grosso” e gall. *ardd* “id.”) oppure derivare direttamente da *\*HrHd<sup>h</sup>euos*: in tal caso, preceduta da laringale e seguita da */e/*, la dentale sonora aspirata non si trasformerebbe in */b/*, come accade di regola in vicinanza di */r/* e */u/*. Una forma siffatta potrebbe andare con l’avestico e con il celtico, ma non con ὀρθός e *ūrdhvá-* se iniziati con *\*/u/*. L’idea di due aggettivi assonanti e sinonimici a livello protostorico, l’uno con semivocale incipitaria (“accresciuto”, radice *VARDH*) e l’altro con laringale (“prospero”, radice *ARDH*), parrebbe la soluzione più ragionevole, cui perviene ancora la Bader in *De lat. arduus à lat. orior* [R.R.].

#### *ārbuda-*

Può essere interpretato come un composto biradiale tematizzato da *\*h<sub>2</sub>el-* + *\*beud-* “che si rigonfia nella crescita, che ha un rigonfiamento durante la crescita”. Il sema del “rigonfiamento” è alla base di tutti i significati storici (nome di un serpente, “feto a un certo stadio del suo sviluppo”, “tumore”, “dieci milioni”, oronimo). Cfr. Ronzitti, *Quattro etimologie* (2011), pp. 28-29, nota 20. Per *\*h<sub>2</sub>el-* “crescere, nutrire” cfr. IEW, pp. 26-27. Per *\*beud-* “gonfiarsi” cfr. *ibid.*, p. 99 (ampliamento di *\*beu-*) [R.R.].

#### *ārbha-*

All’opposto di Mayrh., sia de Vaan, *EtDictLat* (2008), p. 433 (rinvio a Weiss) che Kloekhorst, *EtDictHitt* (2008), pp. 311-312, voce *harp<sup>-ta(ri)</sup>*, *harp<sup>-zi</sup>* (con rinvio a Melchert) e Beekes, *EDG II* (2010), p. 1114 staccano il gruppo costituito da gr. ὀρφάνος, lat. *orbis* ecc. risp. got. *arbi* “eredità” ecc. da sscr. *ārbha-*, mantenendo piuttosto l’apparentamento con il verbo ittito citato. Resta il problema dei prestiti nel gruppo ugrofinnico, che da un lato presentano termini con vocalismo iniziale *o* e con lo stesso semantismo della voce sscr. (“ragazzo, ragazza, ecc.”), dall’altro con vocalismo *a* (oltre a *u*) ma con il significato di “orfano”, cfr. Katz, *Studien* (2003), pp. 176; 178-179.

Il significato di “servo” è anche dell’arm. *arbaneak* (accanto a *orb* “orfano”), su cui cfr. Martirosyan, *ArmInhLex* (2010), pp. 130; 536, con discussione di Olsen.

*árma-*

Ronzitti, *Derivati in \*-mo-* (2006), pp. 12-14, distingue e discute i tre omofoni 1) “mucchio di rovine”<sup>41</sup>; 2) “fonte”; 3) “malattia degli occhi”. Di questi lemmi è il terzo a rappresentare il caso più problematico, essendo il primo facilmente ricollegabile a itt. *harra-* “fare a pezzi, distruggere, rovinare” e il secondo a vari nomi indoeuropei della “fonte”, tutti dal tema *\*h<sub>2</sub>élmo-*. Come nosonimo *árma-* sembrerebbe attestato (il passo è di interpretazione controversa) in VS XXX, 11. L’allomorfo n. *arman-* “malattia del bianco degli occhi” (testi medici) è accostato da Wennerberg, *Die altindischen Nominalsuffixe -ma- und -iman-*, pp. 26-27, a itt. *arma(n)-*, *erma(n)-*, *irma(n)-* “malattia” [R.R.]. Per questi ultimi cfr. voce *áruş-*.

*Bibliografia*

- AGUILAR I MATAS, *Rgvedic society* = E. AGUILAR I MATAS, *Rgvedic society*, Brill, Leiden - New York - København - Köln, 1991.
- AiGramm II, 2 = J. WACKERNAGEL, *Altindische Grammatik*, vol. II, 2: A. DEBRUNNER, *Die Nominalsuffixe*, Vandenhoeck & Ruprecht, Göttingen, 1954.
- ASPESI, *Archeonimi* = F. ASPESI, *Archeonimi del labirinto e della ninfa*, “L’Erma” di Bretschneider, Roma, 2011.
- BADER, *De lat. arduus à lat. orior* = F. BADER, *De lat. arduus à lat. orior*, in «Revue de Philologie, de Littérature et d’Histoire Anciennes», 54 (1980), pp. 37-61 e 263-275.
- BADER, *Noms i.e. de l’“autre”* = F. BADER, *De skr. anyá- à skr. árya-: noms i.e. de l’“autre”*, in BSL, 80 (1985) 1, pp. 57-90.
- BALLES, *ἄφ(ε)νος* = I. BALLES, *Griechisch ἄφ(ε)μος “Reichtum”*, in HS, 110 (1997) 2, pp. 215-232.
- BANERJEA, *Studies* = A.C. BANERJEA, *Studies in the Brahmanas*, Motilal Banarsidass, Delhi-Varanasi-Patna, 1963.

<sup>41</sup> Cfr. successivamente Stuhmann, *Rgvedische púr* (2008), pp. 32-33, con considerazione tuttavia incompleta della bibliografia [D.M.].



- BARTH. = C. BARTHOLOMAE, *Altiranisches Wörterbuch*, 2<sup>a</sup> ed. immutata De Gruyter, Berlin, 1961 (ed. orig. 1904).
- BEEKES, EDG = R. BEEKES, *Etymological dictionary of Greek*, 2 voll., Brill, Leiden-Boston, 2010. Rec. (“Forschungsbericht”) T. MEISSNER in *Krat*, 58 (2013), pp. 1-32.
- BENEDETTI, *Per un’etimologia del sistema* = M. BENEDETTI, *Per un’etimologia del sistema*: il vedico durasyāti, in *SSL*, 29 (1989), pp. 1-60.
- BENVENISTE, *Voc. I* = É. BENVENISTE, *Le vocabulaire des institutions indo-européennes*, vol. I, Les Éditions de Minuit, Paris, 1969; trad. it. con il tit. *Il vocabolario delle istituzioni indoeuropee*, vol. I, a cura di M. LIBORIO, Einaudi, Torino, 2001.
- BHATT, *Varāhamihira’s Br̥hat Saṁhitā I* = *Varāhamihira’s Br̥hat Saṁhitā*, con trad. ingl., note e commenti a cura di M. RAMAKRISHNA BHATT, parte 1<sup>a</sup>, rist. Motilal Banarsidass, Delhi-Varanasi-Patna-Madras, 1986 [1<sup>a</sup> ed. 1981].
- BODEWITZ, *Life after death* = H.W. BODEWITZ, *Life after death in the R̥gvedasāṁhitā*, in *WZKS*, 38 (1994), pp. 23-41.
- BODEWITZ, *Urvaśī and Purūravas* = H.W. BODEWITZ, *The legend of Urvaśī and Purūravas and their dialogue*, in *StII*, 27 (2010) [2011], pp. 1-27.
- BRERETON, *The R̥gvedic Ādityas* = J.P. BRERETON, *The R̥gvedic Ādityas*, American Oriental Society, New Haven, Ct, 1981.
- CAMPANILE, *Ricostruzione* = E. CAMPANILE, *La ricostruzione della cultura indoeuropea*, Giardini, Pisa, 1990.
- CANTERA, *Av. #uruu-* = A. CANTERA, *Die indogermanischen Vorformen von av. #uruu- und verwandte Probleme*, in *IF*, 106 (2001), pp. 34-60.
- CASARETTO, *Syntax und Wortarten VIII* = A. CASARETTO, *Syntax und Wortarten der Lokalpartikeln des R̥gveda*. VIII: abhī, in *HS*, 123 (2010) [2011], pp. 97-156.
- CASARETTO, *Syntax und Wortarten IX* = A. CASARETTO, *Syntax und Wortarten der Lokalpartikeln des R̥gveda IX*: ānu, in *MSS*, 65 (2011), pp. 7-64.
- CASARETTO, *Syntax und Wortarten XVI* = A. CASARETTO, *Syntax und Wortarten der Lokalpartikeln des R̥gveda*. XVI: āti und tirās, in *IJDL*, 8 (2011) [2012], pp. 173-216.
- CASARETTO, *Zum Verhältnis* = A. CASARETTO, *Zum Verhältnis von Kasusfunktion und Lokalpartikel im R̥gveda am Beispiel des Akkusativs*, in *HS*, 125 (2012), pp. 49-67.

- CDIAL = R.L. TURNER, *A comparative dictionary of the Indo-Aryan languages*, rist. Oxford University Press, London-New York-Toronto, 1989 (ed. orig. 1966). Rec. del fasc. 1 F.B.J. KUIPER in IJ, 7 (1963-1964), pp. 318-324.
- CEG 1-10 = *Chronique d'étymologie grecque (1-10)*, a c. di A. BLANC, C. DE LAMBERTERIE e J.-L. PERPILLOU, cit. sec. la ried. in CHANTR.
- CESc I = *Cronaca di etimologia sanscrita. Parte I*, in SSL, 49 (2011), pp. 155-202.
- CESc II = *Cronaca di etimologia sanscrita. Parte II*, in SSL, 51 (2013) 1, pp. 103-144.
- CHANTR. = P. CHANTRAINE, *Dictionnaire étymologique de la langue grecque. Histoire des mots*, con, in suppl., le CEG 1-10, nuova ed. Klincksiek, Paris, 2009.
- CHEUNG, EDIV = J. CHEUNG, *Etymological dictionary of the Iranian verb*, Brill, Leiden-Boston, 2007.
- CHRISTOL, *Le voile de la nuit* = A. CHRISTOL, *Le voile de la nuit: de la poésie au lexique*, in *La langue poétique indo-européenne*, pp. 37-54.
- COHEN, *Etymology* = G. COHEN, *Etymology of Indo-Irania ārya (= Aryan)*, in *Pursuit of linguistic insight*, pp. 16-39.
- “Dal ‘paradigma’ alla parola”. *Riflessioni sul metalinguaggio della linguistica*. Atti del Convegno, Udine-Gorizia, 10-11 febr. 1999, a cura di V. ORIOLES, “il Calamo”, Roma, 2001.
- DANESI, *Particle-verb constructions* = S. DANESI, *Particle-verb constructions in Vedic: The case of āpa*, in SSL, 51 (2013) 2, pp. 57-100.
- DE VAAN, EtDictLat = M. DE VAAN, *Etymological dictionary of Latin and the other Italic languages*, Brill, Leiden-Boston, 2008.
- DE VAAN, *Vowels* = M. DE VAAN, *The Avestan vowels*, Rodopi, Amsterdam-New York, 2003.
- DUMÉZIL, *Idéologie tripartite* = G. DUMÉZIL, *L'idéologie tripartite des Indo-Européens*, Latomus, Bruxelles (Berchem), 1958.
- Elam and Persia*, a cura di J. ÁLAVAREZ-MON e M.B. GARRISON, Eisenbrauns, Winona Lake, Ind, 2011.
- ELIZARENKOVA, *Notes on names of colours* = T. ELIZARENKOVA, *Notes on names of colours in the Ṛgveda*, in «Bulletin of the Deccan College Postgraduate & Research Institute», 54-55 (1994-1995), pp. 81-85.
- EWAla = M. MAYRHOFER, *Etymologisches Wörterbuch des Altindiarischen*, 3 voll. in 32 fasc., Heidelberg, Winter, 1992-2001 (1° fasc. 1986). Rec. dei fasc. 1-4

- F. BADER in BSL, 84 (1989) 2, pp. 226-242; dei fasc. 1-6 H. HUMBACH in Krat, 38 (1993), pp. 40-42; del vol. I e del vol. II, fasc. 11 THt. in BSOAS, 57 (1994) 2, pp. 321-328.
- FILLIOZAT, *Classement des couleurs* = J. FILLIOZAT, *Classement des couleurs et des lumières en Sanskrit*, in *Problèmes de la couleur*; rist. in FILLIOZAT, *Laghu-prabandhāḥ*, pp. 303-308=185-190.
- FILLIOZAT, *Laghu-prabandhāḥ* = J. FILLIOZAT, *Laghu-prabandhāḥ. Choix d'articles d'indologie*, Brill, Leiden, 1974.
- Früh-, Mittel-, Spätindogermanisch*. Akten der IX. Fachtagung der Indogermanischen Gesellschaft vom 5. bis 9. Okt. 1992 in Zürich, a cura di G.E. DUNKEL E ALL., Reichert, Wiesbaden, 1994.
- FUSSMAN E ALL., *Āryas, Aryens* = G. FUSSMAN, J. KELLENS, H.-P. FRANCFORT e X. TREMBLAY, *Āryas, Aryens et Iraniens en Asie centrale*, de Boccard, Paris, 2005. Rec. J.S. KLEIN in JAOS, 126 (2006) 4, pp. 604-607.
- Fs ANDREAS = *Festschrift F.C. Andreas zur Vollendung des siebzigsten Lebensjahres am 14. April 1916, dargebracht von Freunden und Schülern*, Harrassowitz, Leipzig, 1916.
- Fs BEEKES = *Sound law and analogy. Papers in honor of R.S.P. Beekes on the occasion of his 60th birthday*, a cura di A. LUBOTSKY, Rodopi, Amsterdam-Atlanta, Ga, 1997.
- Fs BOLELLI = *Studi linguistici in onore di T. Bolelli*, a cura di R. LAZZERONI, Pacini, Pisa, 1974.
- Fs DELLA CASA = *Bandhu. Scritti in onore di C. Della Casa*, a cura di R. ARENA, M.P. BOLOGNA, M.L. MAYER MODENA e A. PASSI, dell'Orso, Alessandria, 1997.
- Fs FORSSMAN = *gering und doch von Herzen. 25 indogermanische Beiträge B. Forssman zum 65. Geburtstag*, a cura di J. HABISREITINGER E ALL., Reichert, Wiesbaden, 1999.
- Fs KELLENS = *Zarathushtra entre l'Inde et l'Iran. Études indo-iraniennes et indo-européennes offertes à J. Kellens à l'occasion de son 65<sup>e</sup> anniversaire*, a cura di É. PIRART e X. TREMBLAY, Reichert, Wiesbaden, 2009.
- Fs LEMARÉCHAL = *Typologie et comparatisme. Hommages offerts à A. Lemaréchal*, a c. di I. CHOI-SONIN, M. DUVAL e O. SOUTET, Peeters, Leuven - Paris - Walpole, Ma, 2010.
- Fs MASTRELLI = *Studi in onore di C.A. Mastrelli. Scritti di allievi e amici fiorentini*, a cura di G. DEL LUNGO CAMICIOTTI E ALL., Unipress, Padova, 1994.

- Fs MEID = *Studia Celtica et Indogermanica. Festschrift für W. Meid zum 70. Geburtstag*, a cura di P. ANREITER e E. JEREM, Archaeolingua Alapítváni, Budapest, 1999.
- Fs NARTEN = *Anusantatyai. Festschrift für Johanna Narten*, a cura di A. HINTZE e E. TICHY, Röll, Dettelbach, 2000.
- Fs RIX = *Indogermanica et Italica. Festschrift für H. Rix zum 65. Geburtstag*, a c. di G. MEISER E ALL., Institut für Sprachwissenschaft der Universität Innsbruck, Innsbruck, 1993.
- Fs THOMAS = *A volume of eastern and Indian studies in honour of F.W. Thomas*, a cura di S.M. KATRE e P.K. GODE (= «New Indian Antiquary», extra series I), Karnatak Publishing House, Bombay, 1939.
- GAERTNER, *Pi. I. 1, 67-68* = J.F. GAERTNER, *Pi. I. 1, 67-68 und der Gebrauch von ἄλλος und ἕτερος*, in *AAntH*, 43 (2003) 3-4, pp. 311-315.
- GARNIER, *Le nom de l'hôte* = R. GARNIER, *Le nom indo-européen de l'hôte*, in *JAOS*, 133 (2013) 1, pp. 57-69.
- GLDN. = *Der Rigveda*, trad. con comm. a c. di K.F. GELDNER, 3 parti più una 4<sup>a</sup>: *Namen- und Sachregister zur Übersetzung; dazu Nachträge und Verbesserungen*, a c. di J. NOBEL, Harvard University Press - Geoffrey Cumberlege / Oxford University Press - Harrassowitz, Cambridge, Ma - London - Leipzig, 1951-1957; rist. in 2 voll. (vol. I = parti 1<sup>a</sup> e 2<sup>a</sup>, vol. II = parti 3<sup>a</sup> e 4<sup>a</sup>), con una introd. di P. Michel, Marix Verlag, Wiesbaden, 2008.
- GONDA, *Sel. st.* = J. GONDA, *Selected studies*, 6 voll., Brill, Leiden, 1975-1991.
- GONDA, *The meaning of the word alamkāra* = J. GONDA, *The meaning of the word alamkāra*, in Fs THOMAS, rist. in GONDA, *Sel. st.* II, pp. 97-114=257-274.
- GOTŌ, “*Purūravas und Urvaśī*” = T. GOTŌ, “*Purūravas und Urvaśī*” aus dem neuentdeckten *Vādhūla-Anvākyāna* (Ed. *Ikari*), in Fs NARTEN, pp. 79-110.
- GRANUCCI, *Appunti* = F. GRANUCCI, *Appunti di lessicologia celtica. Irlandese aire ‘uomo libero’, muire ‘capo’, ruire ‘re supremo’*, in Fs MASTRELLI, pp. 113-124.
- GRASSM., *Wb* = H. GRASSMANN, *Wörterbuch zum Rig-Veda*, 6<sup>a</sup> ed. rielaborata e integrata a cura di M. KOZIANKA, Harrassowitz, Wiesbaden, 1996 (ed. orig. 1873-1875).
- HAJNAL, *Altindisch áruṣ-* = I. HAJNAL, *Altindisch áruṣ-“Wunde, Erkrankung”*, in Fs FORSSMAN, pp. 89-100.
- HAUDRY, *Altindisch arí-* = J. HAUDRY, *Altindisch arí-, griechisch ἔρις, ἐρι-, ἀρι- und der Gott Aryaman*, in Fs RIX, pp. 169-189.

- HINTZE, *Patterns of exchange* = A. HINTZE, *Patterns of exchange in Zoroastrianism*, in JRAS, ser. 3<sup>a</sup>, 14 (2004) 1, pp. 27-45.
- Histoire des idées linguistiques*, vol. I: *La naissance des métalangages en Orient et en Occident*, a cura di S. AUROUX, P. Mardaga, Liège-Bruxelles, 1989.
- HOFFMANN-NARTEN, *Der Sasanidische Archetypus* = K. HOFFMANN e J. NARTEN, *Der Sasanidische Archetypus. Untersuchungen zu Schreibung und Lautgestalt des Avestischen*, Reichert, Wiesbaden, 1989.
- IEW = J. POKORNY, *Indogermanisches etymologisches Wörterbuch*, vol. I, Francke, Bern-München, 1959.
- Indoarisch, Iranisch und die Indogermanistik*. Arbeitstagung der Indogermanischen Gesellschaft von 2. bis 5. Okt. 1997 in Erlangen, a cura di B. FORSSMAN e R. PLATH, Reichert, Wiesbaden, 2000. Rec. J.S. KLEIN in Krat, 48 (2003), pp. 44-52.
- IYER, *The Bṛhat Saṃhitā* = *The Bṛhat Saṃhitā of Varāha Mihira*, trad. ingl. con note a cura di N.C. IYER, 2<sup>a</sup> ed. riveduta Sri Satguru Publications, Delhi, 1987.
- JACKSON, *A song* = P. JACKSON, *A song worth fifty cows: Graeco-Indian variations on the etiology of sacrifice*, in MSS, 68 (2014) 1, pp. 101-117.
- JAMISON, *The Rig Veda between two worlds* = S. JAMISON, *The Rig Veda between two worlds / Le Rgveda entre deux mondes*, de Bocard, Paris, 2007. Rec. L. KULIKOV in IJ, 54 (2011) 1, pp. 79-88.
- JAMISON, *Vedic anyā-* = S.W. JAMISON, *Vedic anyā- 'another, the other': syntactic disambiguation*, in Fs BEEKES, pp. 111-118.
- JAMISON-BRERETON, RV = *The Rigveda. The earliest religious poetry of India*, trad. a cura di S.W. JAMISON e J.P. BRERETON, 3 voll., Oxford University Press, New York, NY, 2014.
- JANDA, *Die Perī* = M. JANDA, *Die Perī aus dem Paradies: avestisch pairikā-*, in Sprache, 46 (2006) 2 [2008], pp. 213-228.
- JANDA, *Huldigung* = M. JANDA, *Huldigung dem Großkönig: Achämenidisches Hofzeremoniell und das Benennungsmotiv von altpersisch āpadāna "Audienzhal- le"*, in Fs KELLENS, pp. 145-155.
- JANDA, *Musik* = M. JANDA, *Der Musik nach dem Chaos. Die Schöpfungsmythos der europäischen Vorzeit*, Institut für Sprachen und Literaturen der Universität Innsbruck – Bereich Sprachwissenschaft, Innsbruck, 2010. Rec. T.G. BARNES in Krat, 59 (2014), pp. 107-126.
- JUREWICZ, *How to live a good life?* = J. JUREWICZ, *How to live a good life? Ártha- in the Rg-veda*, in «Rocznik Orientalistyczny», 60 (2007) 2, pp. 49-67.

- KATZ, *Studien* = H. KATZ, *Studien zu den älteren indoiranischen Lehnwörtern in den uralischen Sprachen*, ed. (“aus dem Nachlaß”) a cura di P. WIDMER E ALL., Winter, Heidelberg, 2003.
- KELLENS, *Aši* = J. KELLENS, *Aši ou le grand départ*, in JA, 287 (1999) 2, pp. 457-464.
- KELLENS, *Characters* = J. KELLENS, *Characters of ancient Mazdaism*, in «History and Anthropology», 3 (1987), pp. 239-262, rist. in KELLENS, *Essays*, pp. 1-24 (cit. secondo quest’ultimo).
- KELLENS, *Essays* = J. KELLENS, *Essays on Zarathustra and Zoroastrianism*, trad. e ed. a cura di P.O. SKJÆRVØ, Mazda publishers, Costa Mesa, Ca, 2000.
- KELLENS, *Le problème avec Anāhitā* = J. KELLENS, *Le problème avec Anāhitā*, in «Orientalia Suecana», 51-52 (2002-2003), pp. 317-326.
- KELLENS, *Les Airiia-* = J. KELLENS, *Les Airiia- ne sont plus des Āryas: ce sont déjà des Iraniens*, in FUSSMAN E ALL., *Āryas, Aryens*, pp. 233-252.
- KIM, *Untersuchungen* = J.-S. KIM, *Untersuchungen zu altindischen Abstracta und Adjektiven im Rigveda und Atharvaveda. Die primären a-Stämme und die ana-Bildungen*, Hempen Verlag, Bremen, 2010.
- KLINGENSCHMITT, *Aufsätze* = G. KLINGENSCHMITT, *Aufsätze zur Indogermanistik*, a cura di M. JANDA E ALL., Verlag Dr. Kovač, Hamburg, 2005.
- KLINGENSCHMITT, *Mittelpersisch* = G. KLINGENSCHMITT, *Mittelpersisch*, in *Indoarisch, Iranisch und die Indogermanistik*, ripubbl. in KLINGENSCHMITT, *Aufsätze*, pp. 191-229=465-509.
- KLOEKHORST, *EtDictHitt* = A. KLOEKHORST, *Etymological dictionary of the Hittite inherited lexicon*, Brill, Leiden-Boston, 2008.
- KRAHE, *Flussnamen* = H. KRAHE, *Unsere ältesten Flussnamen*, Harrassowitz, Wiesbaden, 1964.
- KRISCH, *Das neue RIVELEX* = T. KRISCH, *Das neue Rigvedawörterbuch RIVELEX und die Bedeutung Tat’jana Elizarenkovas für das Projekt*, in Mem ELIZARENKOVA I, p. 231 ss. (che leggiamo nella “Preprint-Version, Januar 2008”).
- KUI. = F.B.J. KUIPER.
- KUI., *Four Word Studies. I* = F.B.J. KUIPER, *Four Word Studies. I. Vedic ayās- “not to be injured”*, in IJ, 15 (1973) 3, pp. 179-190.
- KÜMMEL, *Der Aorist der Wurzel(n) ar* = M.J. KÜMMEL, *Der Aorist der Wurzel(n) ar im Indoiranischen*, in *Indoarisch, Iranisch und die Indogermanistik*, pp. 253-266.

- KÜMMEL, *Perfekt* = M.J. KÜMMEL, *Das Perfekt im Indoiranischen*, Reichert, Wiesbaden, 2000.
- KUNO, *Functional syntax* = S. KUNO, *Functional syntax. Anaphora, discourse and empathy*, The University of Chicago Press, Chicago-London, 1987.
- KWELLA, *Flußüberschreitung* = P. KWELLA, *Flußüberschreitung im Rigveda: RV III, 33 und Verwandtes*, Harrassowitz, Wiesbaden, 1973.
- La langue poétique indo-européenne*. Actes du Colloque de travail de la Société des études indo-européennes (Indogermanische Gesellschaft / Society for Indo-European studies), Paris, 22-24 oct. 2003, a cura di G.-J. PINAULT e D. PETIT, Peeters, Leuven-Paris, 2006.
- LANSZWEERT, GRASSMANN *im Griechischen* = R. LANSZWEERT, GRASSMANN *im Griechischen. Zur umstrittenen Chronologie eines unbestrittenen Lautgesetzes*, in *Früh-, Mittel-, Spätindogermanisch*, pp. 185-200.
- LAZZERONI, *Il nettare e l'ambrosia* = R. LAZZERONI, *Immortalità degli dei e immortalità degli uomini: il nettare e l'ambrosia e la nozione indoeuropea della morte*, in *SSL*, 28 (1988), p. 177-199, poi in LAZZERONI, *La cultura indoeuropea*, pp. 65-79.
- LAZZERONI, *Il nome greco del sogno* = R. LAZZERONI, *Il nome greco del sogno e il neutro indoeuropeo*, in *AGI*, 87 (2002) 2, pp. 145-162.
- LAZZERONI, *La cultura indoeuropea* = R. LAZZERONI, *La cultura indoeuropea*, Laterza, Roma-Bari, 1998.
- LAZZERONI, *Ritorno* = R. LAZZERONI, *Ritorno su una strada antica. Un esperimento di oggi su un problema di ieri*, in *SSL*, 49 (2011), pp. 7-18.
- LEE, *Étude contrastive* = H.Y. LEE, *Étude contrastive des verbes aller et venir en coréen et en français*, in *Fs LEMARÉCHAL*, pp. 279-293.
- LIPP = G.E. DUNKEL, *Lexikon der indogermanischen Partikeln und Pronominalstämme*, 2 voll., Winter, Heidelberg, 2014.
- LIV = *Lexikon der indogermanischen Verben. Die Wurzeln und ihre Primärstambildungen*, sotto la direz. di H. RIX, Reichert, Wiesbaden, 1998, evt. con citaz. separata degli *Addenda und Corrigenda zur ersten Auflage*, raccolti da M. KÜMMEL sec. LIV<sup>2</sup> (LIV Add).
- LOMA, *Krieg und Frieden* = A. LOMA, *Krieg und Frieden – vom Indogermanischen zum Griechischen*, in *Protolanguage and prehistory*, pp. 286-303.
- MALLORY-HULD, *P.-I.-E. Silver* = J.P. MALLORY e M.E. HULD, *Proto-Indo-European silver*, in *KZ*, 97 (1984), pp. 1-12.

- MARTIROSYAN, ArmInhLex = H.K. MARTIROSYAN, *Etymological dictionary of the Armeniam inherited lexicon*, Brill, Leiden-Boston, 2010.
- MAYRH. = M. MAYRHOFER.
- MAYRH., *Fortsetzung* = M. MAYRHOFER, *Die Fortsetzung der indogermanischen Laryngale im Indo-Iranischen*, Verlag der Österreichischen Akademie der Wissenschaften, Wien, 2005.
- MELCHERT, “(Zu-)eignung” = H.C. MELCHERT, “(Zu-)eignung” in *Anatolian and Indo-European*, in Fs MEID, pp. 243-247.
- MELI, *Dal centro al cerchio* = M. MELI, *Dal centro al cerchio. Fra mitologia e pensiero arcaico*, Padova University Press, Padova, 2013.
- MELI, *Il seno dell’Aurora* = M. MELI, *Il seno dell’Aurora*, in «*Ἀλεξάνδρεια-Alessandria*», 6-7 (2012-2013), pp. 299-311.
- Mem ELIZARENKOVA = *Elizarenkova memorial volume*, a cura di L. KULIKOV e M. RUSANOV, 2 tomi, Russian State University for the humanities, Moscow, 2008-2012.
- Mem QUATTORDIO MORESCHINI = *Studi in memoria di Adriana Quattordio Moreschini*, a cura di L. AGOSTINIANI E ALL., Istituti Editoriali e Poligrafici Internazionali, Pisa-Roma, 1998.
- MEULENBELD, *Quest* = G.J. MEULENBELD, *A quest for poison trees in Indian literature, along with notes on some plants and animals of the Kauṭīliya Arthaśāstra*, in WZKS, 51 (2007-2008), pp. 5-75.
- NARTEN, YH = J. NARTEN, *Der Yasna Haptaṅhāiti*, Reichert, Wiesbaden, 1986.
- OBERLIES, *Religion* = T. OBERLIES, *Die Religion des R̥gveda*, 2 parti, Institut für Indologie der Universität Wien, Wien, 1998-1999.
- OLD., arkāsāti- = H. OLDENBERG, arkāsāti- und medhāsāti, in Fs ANDREAS, rist. in OLD., KS II, pp. 10-15=1157-1162.
- OLD., KS II = H. OLDENBERG, *Kleine Schriften*, parte 2<sup>a</sup>, a cura di K.L. JANERT, 2<sup>a</sup> ed. immutata Steiner, Wiesbaden, 1987 (1<sup>a</sup> ed. 1967).
- OLD., *Noten* = H. OLDENBERG, *R̥gveda. Textkritische und exegetische Noten*, 2 voll., Weidmannsche Buchhandlung, Berlin, 1909-1912.
- OLIVIERI, *Ricerche etimologiche* = R. OLIVIERI, *Ricerche etimologiche e semantiche sulle denominazioni dell’ambra nelle lingue classiche*, in RILD, 18 (2016), pp. 191-210.



- OTTER, *Residential architecture* = F. OTTER, *Residential architecture in Bhoja's Samarāṅganasūtradhāra*, Motilal Banarsidass, New Delhi, 2010. Rec. A.A. ŚLAČZKA in IJ, 55 (2012) 3, pp. 283-286.
- PATRI, *La formation* = S. PATRI, *La formation de rēči et de reko en slave commun*, in HS, 108 (1995), pp. 113-122.
- PATRI, *Un fragment* = S. PATRI, *Un fragment de morphologie de Caland (véd. ayās, v.sl. jarū)*, in HS, 120 (2007) [2008], pp. 128-133.
- PINAULT, *Animaux* = G.-J. PINAULT, *Hiérarchie et symbolique des animaux dans les hymnes védiques*, Colloque "Les animaux dans le monde indien", Paris, 25-28 mars 2002, cit. da PINCHARD, *Langues de sagesse*, p. 619.
- PINAULT, *Pāṇini* = G.-J. PINAULT, *Pāṇini et l'enseignement grammatical*, cap. 5°, sez. 3<sup>a</sup> di *Histoire des idées linguistiques I*, pp. 331-353.
- PINAULT, *Rétribution rituelle* = G.-J. PINAULT, *Le nom primitif de la rétribution rituelle en védique ancien*, in BEI, 17-18 (1999-2000) [2001], pp. 427-476.
- PINAULT, *Vedic antāriṣa-* = G.-J. PINAULT, *Vedic antāriṣa-: etymology and formation*, in HS, 125 (2012), pp. 264-284.
- PINCHARD, *Langues de sagesse* = A. PINCHARD, *Les langues de sagesse dans la Grèce et l'Inde anciennes*, Droz, Genève, 2009.
- PIRART, *Av. š = É*. PIRART, *Avestique š*, in JA, 289 (2001) 1, pp. 87-146.
- POOTH, *Aufkommen* = R. POOTH, *Zum Aufkommen transitiver Verben im frühen Vedischen am Beispiel 'ṛ*, in *The Indo-European verb*, pp. 267-284.
- Problèmes de la couleur*. Exposés et discussions du Colloque du Centre de recherche de psychologie comparative tenu à Paris les 18, 19, 20 mai 1954, a cura di I. MEYERSON, S.E.V.P.E.N., Paris, 1957.
- Proc. UCLA Conf. XIV = Proceedings of the 14<sup>th</sup> annual UCLA Indo-European Conference*, a cura di K. JONES-BLEY E ALL., Institute for the Study of Man, Washington, DC, 2003.
- PROFERES, *Sovereignty* = T.N. PROFERES, *Vedic ideals of sovereignty and the poetics of power*, American Oriental Society, New Haven, Ct, 2007.
- Protolanguage and prehistory*. Akten der XII. Fachtagung der Indogermanischen Gesellschaft, vom 11. bis 15. Okt. 2004 in Krakau, a cura di R. LÜHR e S. ZIEGLER, Reichert, Wiesbaden, 2009.
- PUDDU, *Reflecting on \*se-/s(e)we-* = N. PUDDU, *Reflecting on \*se-/s(e)we-: from typology to Indo-European and back*, in *Proc. UCLA Conf. XIV*, pp. 63-82.

- PUHVEL, HittEtDict I-II = J. PUHVEL, *Hittite etymological dictionary*, voll. I-II in 1, Mouton, Berlin - New York - Amsterdam, 1984.
- Pursuit of linguistic insight. – Etymology and linguistic principles, 1*, a cura di G.L. COHEN, University of Missouri, Rolla, Mo, 1988. Rec. R. ANTTILA in Lg, 66 (1990) 2, pp. 412-413.
- PW = O. BÖHTLINGK e R. ROTH, *Sanskrit-Wörterbuch*, 7 voll., rist. Motilal Banarsidass, Delhi, 1990 (ed. orig. 1855 (1° fasc. 1852) - 1875).
- pw = O. VON BÖHTLINGK, *Sanskrit-Wörterbuch in kürzerer Fassung*, 7 voll., rist. in 3 voll. Motilal Banarsidass, Delhi, 1991 (ed. orig. 1879-1889).
- QUATTORDIO MORESCHINI, *Formazioni nominali* = A. QUATTORDIO MORESCHINI, *Le formazioni nominali greche in -nth-*, Edizioni dell'Ateneo, Roma, 1984.
- RAU, *Decads and Caland System* = J. RAU, *Indo-European nominal morphology: The decads and the Caland system*, Institut für Sprachen und Literaturen der Universität Innsbruck, Bereich Sprachwissenschaft, Innsbruck, 2009.
- RAU, *Staat und Gesellsch.* = W. RAU, *Staat und Gesellschaft im alten Indien nach den Brähmaṇa-Texten dargestellt*, Harrassowitz, Wiesbaden, 1957.
- RAU, *Ved. Altertumsk.* = W. RAU, *Zur vedischen Altertumskunde* (AAWL 1983, n° 1), Akademie der Wissenschaften und der Literatur - Steiner, Mainz-Wiesbaden, 1983.
- RENOU, EVP = L. RENOU, *Études védiques et pāṇinéennes*, 17 voll., de Boccard, Paris, 1955-1969; 2ª ed. [immutata] Collège de France, Institut de civilisation indienne, Paris, 1980 ss. Rec. dei voll. XV-XVII A. MINARD in BSL, 70 (1975) 2, pp. 130-137.
- RIVELEX I = T. KRISCH, RIVELEX. *Rigveda Lexikon / A Rigvedic Lexikon*, vol. I: *Wörter beginnend mit "a" / Words incipient with "a"*, con la collaboraz. di C. Katsikadeli, S. Niederreiter e T. Kaltenbacher, Leykam, Graz, 2006.
- ROESLER, *Licht und Leuchten* = U. ROESLER, *Licht und Leuchten im Rgveda. Untersuchungen zum Wortfeld des Leuchtens und zur Bedeutung des Lichts*, Indica et Tibetica Verlag, Swisttal-Odendorf, 1997. Rec. M.J. KÜMMEL in IF, 116 (2003), pp. 333-337.
- RONZITTI, *Derivati in \*-mo-* = R. RONZITTI, *I derivati in \*-mo- della lingua vedica (Saṃhitā e Brähmaṇa)*, Guerra Edizioni, Perugia, 2006.
- RONZITTI, *Natura maligna* = R. RONZITTI, *Natura maligna: raffigurazioni degli Strigidi nella letteratura indiana antica*, in «Quaderni di semantica», 31 (2010) 1, pp. 41-62.

- RONZITTI, *Quattro etimologie* = R. RONZITTI, *Quattro etimologie indoeuropee: lat. būfo, it. gufo, ingl. smog e drug*, Institut für Sprachen und Literaturen der Universität Innsbruck, Innsbruck, 2011.
- SADOVSKI, *Exozentr. Zusammensetzungen* = V. SADOVSKI, *Die exozentrischen Zusammensetzungen mit Vorderglied Präverb/Präposition im Ṛgveda: Entheos-Komposita und präpositionale Rektionskomposita*, in *Indoarisch, Iranisch und die Indogermanistik*, pp. 455-473.
- SANI, *Considerazioni* = S. SANI, *Considerazioni su sscr. arc*, in Fs BOLELLI, pp. 242-257.
- SANI, RV = *Ṛgveda. Le strofe della sapienza*, a cura di S. SANI, Marsilio, Venezia, 2000.
- SCHLERATH, *Dumézil I* = B. SCHLERATH, *Georges Dumézil und die Rekonstruktion der indogermanischen Kultur. 1. Teil*, in *Krat*, 40 (1995), pp. 1-48.
- SCHMIDT, páthas = H.-P. SCHMIDT, *Vedic páthas*, in *IJJ*, 15 (1973) 1, pp. 1-39.
- SCHMIDT, *Ein bisher verkanntes Nasalinfixpräsens* = K.T. SCHMIDT, *Ein bisher verkanntes Nasalinfixpräsens im Vedischen*, in *Indoarisch, Iranisch und die Indogermanistik*, pp. 507-514.
- SCHMIDT, *Nachtr.* = R. SCHMIDT, *Nachträge zum Sanskrit-Wörterbuch in kürzerer Fassung von O. Böhtlingk*, rist. Motilal Banarsidass, Delhi, 1991 (ed. orig. 1928).
- SCHNEIDER, *Syntax und Wortarten XX* = C. SCHNEIDER, *Syntax und Wortarten der Lokalpartikeln im Ṛgveda. ápi (Folge XX)*, in *IF*, 118 (2013), pp. 23-53.
- SCHNEIDER, *Bemerkungen* = J. SCHNEIDER, *Bemerkungen zu einigen Todesvorzeichen der indotibetischen Tradition*, in *ZDMG*, 164 (2014) 3, pp. 739-766.
- SCHNEIDER, *Somaraub* = U. SCHNEIDER, *Der Somaraub des Manu*, Harrassowitz, Wiesbaden, 1971.
- SIEG, KS = E. SIEG, *Kleine Schriften*, Steiner, Stuttgart, 1991. Rec. T. OBERLIES in *Krat*, 38 (1993), pp. 189-191.
- SKALMOWSKI, *Studies* = W. SKALMOWSKI, *Studies in Iranian linguistics and philology*, Wydawnictwo Uniwersytetu Jagellońskiego, Kraków, 2004. Rec. R. SCHMITT in *IJJ*, 50 (2007) 1, pp. 57-59.
- SKJÆRVØ, *Abura Mazdā and Ārmaiti* = P.O. SKJÆRVØ, *Abura Mazdā and Ārmaiti, Heaven and Earth, in the Old Avesta*, in *JAOS*, 122 (2002) 2 (*Indic and Iranian studies in honor of S. Insler*), pp. 399-410.

- STÜBER, *s-Stämme* = K. STÜBER, *Die primären s-Stämme des Indogermanischen*, Reichert, Wiesbaden, 2002.
- STUHRMANN, *Ṛgvedische pūr* = R. STUHRMANN, *Ṛgvedische pūr*, in *EJVS*, 15 (2008) 1, pp. 1-42.
- SWENNEN, *D'Indra à Tištrya* = P. SWENNEN, *D'Indra à Tištrya. Portrait et évolution du cheval sacré dans les mythes indo-iraniens anciens*, Collège de France, Institut de civilisation indienne - De Boccard, Paris, 2004.
- SWENNEN, *Indo-iraniien \*aruná-* = P. SWENNEN, *Indo-iraniien \*aruná-*, in *JA*, 291 (2003) 1-2, pp. 69-96.
- Syntaxe des langues indo-iraniennes anciennes*. Colloque international – Sitges (Barcelona) 4-5 mai 1993. Actes, a cura di E. PIRART, Editorial AUSA, Barcelona, 1997.
- TESTEN, *Ossetian äzvists* = D. TESTEN, *Ossetian äzvists 'silver' as an archaic compound*, in *IF*, 108 (2003), pp. 100-103.
- The Indo-European verb*. Proceedings of the Conference of the Society for Indo-European studies, Los Angeles 13-15 Sept. 2010, a cura di K. MELCHERT, Reichert, Wiesbaden, 2012.
- THI. = P. THIEME.
- THI., *Fremdling* = P. THIEME, *Der Fremdling im Ṛgveda. Eine Studie über die Bedeutung der Worte ari, arya, aryaman und ārya* ("Abhandlungen für die Kunde des Morgenlandes" XXIII, 2), Brockhaus, Leipzig, 1938, rist. in THI., *Opera maiora I*, pp. 1-195.
- THI., *Opera maiora I* = P. THIEME, *Opera maiora*, vol. I, a cura di W. KNOBL e N. KOBAYASHI, Hōzōkan, Kyoto, 1995.
- VALLAT, *Darius, l'héritier légitime* = F. VALLAT, *Darius, l'héritier légitime, et les premiers Achéménides*, in *Elam and Persia*, pp. 263-284.
- VIA = C.H. WERBA, *Verba Indoarica. Die primären und sekundären Wurzeln der Sanskrit-Sprache*, parte I: *Radices primariae*, Verlag der Österreichischen Akademie der Wissenschaften, Wien, 1997.
- VILLAR, *Origini* = F. VILLAR, *Gli indoeuropei e le origini dell'Europa. Lingua e storia*, trad. dallo spagn. a cura di D. SIVIERO, il Mulino, Bologna, 1997 (ed. orig. 1996).
- VINE, *Reflexive possession* = B. VINE, *On the expression of reflexive possession in the Ṛig-Veda: RV svá-*, in *Syntaxe des langues indo-iraniennes anciennes*, pp. 203-214.

- WEBER-BROSSAMER, *Annam* = B. WEBER-BROSSAMER, *Annam. Untersuchungen zur Bedeutung des Essens und der Speise im vedischen Ritual*, Schäuble, Rheinfelden, 1988.
- WENNERBERG, *Die altindischen Nominalsuffixe -ma- und -iman-* = C. WENNERBERG, *Die altindischen Nominalsuffixe -ma- und -iman- in historisch-komparativer Beleuchtung. 1. Wortanalytischer Teil-Wörterbuch*, Göteborg Universitet, Göteborg, 1981.
- WHITAKER, *Does pressing Soma make you an Āryan?* = J.L. WHITAKER, *Does pressing Soma make you an Āryan? A brief review of sūṣvi- and ásuṣvi- in the Ṛgveda*, in ZDMG, 57 (2007) 2, pp. 417-426.
- WITZEL, *Das alte Indien* = M. WITZEL, *Das alte Indien*, Beck, München, 2003.
- WITZEL, *Die sprachliche Situation* = M. WITZEL, *Die sprachliche Situation Nordindiens in vedischer Zeit*, in *Indoarisch, Iranisch und die Indogermanistik*, pp. 543-579.
- WITZEL-GOTŌ, RV I-II = *Rig-Veda. Das heilige Wissen. Erster und zweiter Liederkreis*, trad. a cura di M. WITZEL e T. GOTŌ con la collaboraz. di E. Dōyama e M. Ježić, Verlag der Weltreligionen im Insel Verlag, Frankfurt am Main - Leipzig, 2007.
- ZIMMERMANN, *Jungle* = F. ZIMMERMANN, *La Jungle et le fumet des viandes. Un thème écologique dans la médecine hindoue*, Gallimard-Le Seuil, [Paris,] 1982.
- ZYSK, *Healing* = K.G. ZYSK, *Medicine in the Veda. Religious healing in the Veda*, Motilal Banarsidass, Delhi, 1998 (ed. orig. 1985).

DANIELE MAGGI  
 Dipartimento di studi umanistici - SeLLF  
 Università degli studi di Macerata  
 Via Illuminati 4  
 62100 Macerata (Italy)  
 daniele.maggi@unimc.it